



可持续发展问题 世界首脑会议



2002 年 8 月 26 日至 9 月 4 日，南非约翰内斯堡

Distr.: Limited
26 June 2002
Chinese
Original: English

可持续发展问题世界首脑会议执行计划草案

秘书处的说明

可持续发展委员会作为可持续发展问题世界首脑会议筹备委员会于 2002 年 5 月 27 日至 6 月 7 日在印度尼西亚巴厘举行了第四届会议。委员会在最后一次会议中决定将商定的执行计划草案递交可持续发展问题世界首脑会议，备供进一步审议。

可持续发展问题世界首脑会议执行计划草案*

一. 导言

1. [商定]1992 年在里约热内卢召开的联合国环境和发展会议（环发会议）为实现可持续发展提供了根本原则和行动纲领。我们强烈确认对里约原则、全面执行《21 世纪议程》和《进一步执行 21 世纪议程方案》的承诺。我们还承诺实现国际商定的发展目标，包括载于《联合国千年宣言》的目标和 1992 年以来联合国主要会议和国际协定的成果。

2. 本执行计划将在环发会议以来成就的基础上前进，加速实现其余的目标。为此目的，我们致力于在各级采取具体行动和措施并增进国际合作，**[同时考虑到里约原则，特别是[如《关于环境与发展的里约宣言》原则 7 所规定的]共同但又有区别的责任][的原则]**。这些努力还将促进可持续发展的三个即各自独立又彼此强化的支柱组成部分：经济发展、社会发展和环境保护融为一体，消除贫穷和改变难以持续的增长和消费模式、以及保护和管理经济、社会发展的自然资源基础，是可持续发展的首要目标，也是根本要求。

3. [商定]我们认识到执行首脑会议的决定有利于所有人，特别是妇女、青少年、儿童和弱势群体。此外，执行中还应通过伙伴合作，尤其是北方和南方政府之间、各政府和主要集团之间的伙伴合作，吸收所有相关行动者来参与，实现普遍同意的可持续发展目标。从《蒙特雷共识》可见，此种伙伴合作是在日益全球化的世界中实现可持续发展的关键。

4. [商定]各国内部和国际上的良好治理是可持续发展不可缺少的。在各国内，健全的环境、社会和经济政策，听取人民需要的民主体制，法治，反腐败措施，性别平等和有利的投资环境，均为可持续发展的基础。由于全球化，外部因素已经成为决定发展中国家及其国民努力成败的至关重要因素。发达国家和发展中国家之间的差距指明，要维持并加快全球实现可持续发展的势头，需要继续建立具有活力和有利的国际经济环境，这种环境支持国际合作，尤其是在金融、技术转让、债务和贸易等领域，并支持发展中国家全面和有效参与全球决策过程。

5. 和平、安全、稳定**[和尊重人权与文化多样性]**，是实现可持续发展和确保可持续发展使人人获益所必不可少的。

二. 消除贫穷

6. [商定]今日世界面临的最严重全球性挑战是消除贫穷，这是可持续发展，尤其是发展中国家的可持续发展，必不可少的条件。虽然各国对本国的可持续发展

* 方括号内的黑体案文未经商定。

和消除贫穷负有首要责任，虽然各国的国家政策和发展战略绝对应当尽力强调，但是为发展中国家实现包括《21 世纪议程》、其他联合国会议的有关决定、联合国千年发展目标的国际商定的与贫穷相关的目标，仍然需要在各所有各级协调采取具体措施。各级行动包括：

(a) [商定]至迟在 2015 年使每天收入 1 美元以下的人口比例、和挨饿的人以及无法得到安全饮用水的人口比例降低一半；

[(b) 设立一个世界团结基金，以消灭贫穷，促进发展中国家的社会发展和人类发展，方法将由大会确定，同时强调捐助的自愿性质，必须避免现有联合国基金的重迭，并鼓励相对于政府的私营部门和个别公民在资助这项事业方面发挥作用；]

(c) [商定]制订可持续发展和地方与社区发展的国家方案，并在本国减轻贫穷战略中认为适当时，促进对贫穷人民及其组织赋予权力。方案应反映他们的优先关注事项，并使他们能够更多获得生产资源、公共服务和机构，特别是土地、水、就业机会、信贷、教育和卫生等；

(d) [商定尚待核准]促进妇女在男女平等的基础上有平等机会知道并充分参与各级决策，将性别观点纳入所有政策和战略的主流，消除对妇女一切形式的暴力和歧视，并提高妇女和女童的地位、保健和经济福祉；办法是通过全面和平等地获得经济机会、土地、信贷、教育、和保健服务；

[(e) 制定政策和方法，增加土著人民和他们的社区获得经济活动的机会，酌情利用培训、技术援助和信贷机构等措施，增加他们的就业。认识到传统地依靠和直接依靠可再生资源 and 生态系统、包括可持续收获等，应仍然是土著人民和他们的社区在文化、经济、物质上的福祉所必要的；]

(f) [商定]为人人提供基本保健服务并减少环境健康威胁，同时考虑到儿童的特殊需要和贫穷、健康和环境之间的联系；向发展中国家和经济转型期国家提供资金、技术援助和知识转让；

(g) [商定]确保世界各地的儿童，不论男女童，都能上完小学全部课程，并都有平等的机会接受所有各级教育；

(h) [商定]向贫穷人民，特别是妇女和土著人民，提供获得农业资源的机会，并酌情促进承认和保护土著和共有财产资源管理体系的土地保有权安排；

(i) [商定]建设基本的农村基础设施、使经济多样化、改善运输和为乡村贫穷者改善进入市场条件、提供市场信息、提供信贷，以支持可持续农业和乡村发展；

(j) [商定]通过利益有关者多边办法和国营-民营伙伴合作，向特别是发展中国家的中、小农户、渔民和乡村贫民转让自然资源管理等基本可持续农业的技术和知识，目的是增加农业生产和粮食安全；

(k) [商定]提倡例如社区性的伙伴关系，将城乡人民和企业联系，通过收获和粮食技术和管理，及公平有效的分配体系，增加粮食供应和可负担性；

(l) [商定]通过对改进的气候和天气资料与预测，预警体系、土地和自然资源管理、土地管理、农业耕作方式和生态系统保护的利用，以防治荒漠化、减轻干旱和洪水灾害，扭转和尽量减少目前土地和水资源的退化趋势，包括提供充足和可预测的资金，执行《联合国关于在发生严重干旱和/或荒漠化的国家特别是在非洲防治荒漠化的公约》，作为消除贫困的首要工具之一；

(m) [商定]增加获得环境卫生服务的机会，以增进健康，减少婴儿和儿童的死亡率，在已制定国家可持续发展战略和减轻贫穷战略的国家，将水和环境卫生列为其中的优先事项。

7. 将得不到较好环境卫生服务的人[大量减少]/[至迟在 2015 年减为一半]，同时仍对贫穷者的需要和环境保护保持警觉，办法是在各级采取行动以便：

或

[7. 备选案文支持《千年宣言》关于在 2015 年之前将得不到或负担不起安全饮用水的人口比例减半的发展目标，并为得不到较好环境卫生服务的人作出相关努力，同时仍对贫穷者的需要和环境保护措施保持警觉。这将包括在各级采取行动以便：]

(a) [商定]拟订并执行有效率的家庭环境卫生系统；

(b) [商定]改善公共机构特别是学校的环境卫生；

(c) [商定]提倡安全卫生习惯；

(d) [商定]提高教育和推广工作，特别是针对儿童，以此改变行为习惯；

(e) [商定]提倡负担得起的和社会上、文化上可以接受的技术和做法；

(f) [商定]拟订创新的筹措经费和结伙伴办法；

(g) [商定]将环境卫生纳入水资源管理战略。

8. [开展一项行动方案][采取行动]为可持续发展充分增进人们获得可靠廉价能源服务的机会，以实现千年发展目标，包括在 2015 年之前使贫困人口减少一半的目标，并作为一种手段来提供其他重要的减贫服务，铭记能源的提供有利于消除贫穷。这方面包括在各级采取行动以便：

(a) [商定]加强使用可靠、廉价、经济上可行、社会上可接受且无害环境的能源服务和资源，考虑到国家特点和处境，可用的方式很多，例如加强农村电气化和分散能源系统，增加使用可再生能源、洁净的液态和气态燃料并提高能源效

率，加强区域和国际合作支助国家努力，包括通过能力建设，财政和技术援助和革新金融机制，包括微型和中型各级，认识到向贫穷人口提供服务的特定因素；

(b) [商定]进一步使用现代生物质技术和薪材来源和供应，使生物质业务商业化，在农村地区和可持续进行这种作业的地区使用农作物残根；

(c) [商定]促进可持续使用生物质和适当的其他可再生能源，方式是改进目前的使用方法，例如管理资源、更有效使用薪材以及新的或改进的产品和技术；

(d) [商定]支持转用较洁净的液态和气态燃料，如果这种使用经视为更加无害环境、社会上可接受且费用效率较高；

(e) [商定]制定国家能源政策和管理架构，以帮助创造能源部门所需的经济、社会和体制条件，加强使用可靠、廉价、经济上可行、社会上可接受且无害环境的能源服务，促进农村、近郊和都市等地区的可持续发展和消除贫穷；

(f) [商定]加强国际和区域合作以便进一步使用可靠、廉价、经济上可行、社会上可接受且无害环境的能源服务，作为消除贫穷方案的一个组成部分，方式是创造有利的环境并满足能力建设需要，酌情特别注意农村和偏远地区；

(g) [商定]在发达国家的财政和技术支助下，包括通过公私合伙关系，加紧协助和促使贫穷人口得以使用可靠、廉价、商业上可行、社会上可接受且无害环境的能源服务，考虑到制定关于能源促进可持续发展的国家政策可发挥的作用，铭记发展中国家为提高人民生活标准需要大量增加能源服务，而且能源服务对于消除贫穷和提高生活标准也有积极影响。

9. [商定]加强工业发展对消除贫穷和可持续自然资源管理的贡献。这方面包括所有各级的行动如下：

(a) [商定]提供协助并调动资源为提高发展中国家的工业生产力和竞争能力以及工业发展，包括以彼此议定的优惠条件转让无害环境的技术；

[(b) 提供协助以增加创收的就业机会，同时遵守国际劳工组织（劳工组织）的核心劳工标准；]

(c) [商定]促进微型、小型和中型企业的发展，包括以培训、教育和技能加强等方式，特别着重于以农工业作为农村社区的生计提供者；

(d) [商定]酌情向发展中国家的农村社区提供财政和技术支助，使他们能够在小规模采矿业中得到安全的可持续谋生机会；

(e) [商定]向发展中国家提供支助，发展提供或保存烹饪和热水用燃料的安全低成本技术；

(f) [商定]提供自然资源管理方面的支助，以便为贫穷人口建立可持续生计。

10. [商定]按照“无贫民窟城市”倡议，在 2020 年之前实现生活在贫民窟的至少 1 亿居民生活的重大改善。这方面包括在各级采取行动以便：

(a) [商定]加强使用土地和财产，向都市和农村贫穷人口提供足够的住房和基本服务，特别注意女性户长；

(b) [商定]利用低成本的可持续材料和适当技术为贫穷人口建造适当的安全住房，为此应向发展中国家提供财政和技术支助，考虑到他们的文化、气候、特殊社会条件和易受自然灾害影响等情况；

(c) [商定]通过适当的国家政策来增加都市贫穷人口的正当就业、信贷和收入，促进男女机会均等；

(d) [商定]去除不利于微型企业 and 非正式部门的不必要规章和其他障碍；

(e) [商定]支持地方当局在都市发展计划的框架内制定贫民窟改善方案，使人们，特别是贫穷人口便于取得关于住房法律的信息。

11. [商定]立即采取有效措施来消除如劳工组织第 182 号公约所界定的最有害的童工形式，并制订和执行战略来消除违反公认国际标准的童工。

12. [商定]促进国际合作，应要求协助发展中国家解决童工问题及其根本原因，方式除其他外包括旨在缓解贫穷状况的社会和经济政策，同时强调劳工标准不应用于保护主义贸易的目的。

三. 改变不可持续的消费形态和生产形态

13. 根本改变社会的生产和消费方式是实现全球可持续发展所必不可少的。所有国家都应努力提倡可持续的消费形态和生产形态，由发达国家带头，[同时铭记着各项原则，包括下列原则：鉴于各国在造成全球环境退化方面作用不同而负有共同但有区别的责任，]而且所有国家都可从此进程中获益[除其他外，符合共同但有区别的责任的原则]。各国政府、有关国际组织、私营部门和所有主要群体都应该在努力改变不可持续的消费形态和生产形态方面发挥积极作用。这将包括按下文所述在各级采取的行动。

14. [鼓励 and 促进拟订][拟订][一项]10 年工作方案，加速转向可持续消费和生产，在生态系统的承受能力范围内促进社会 and 经济发展，方法是提高资源利用 and 生产工艺的效率 and 可持续性，减少资源退化、污染 and 浪费，使经济增长 with 环境退化[脱钩][打断]经济增长的环境退化[的联系]。所有国家均应考虑到发展中国家的需要 and 能力，由发展中国家带头，采取行动，[特别是通过从各来源调动

财政和技术援助和协助发展中国家建设能力]。这一[方案]将[需要][鼓励和促进]在各级采取[下列]行动，以便：

(a) [商定尚待核准]考虑到一些国家采用的标准可能不恰当，可能会对其他国家、特别是发展中国家带来不必要的经济社会代价，确定具体活动、工具、措施以及监测和评估机制，包括衡量进展的目录指标；

(b) [商定]采取和执行有关政策和措施，采用《关于环境与发展的里约宣言》原则 16 所述污染者付清理费原则，提倡可持续生产形态和消费形态；

(c) 拟订[利用生命周期办法的]生产和消费政策，以改进所提供的产品和服务，同时减少对环境和健康的影响；

或

[(c) 备选案文拟订生产和消费政策，明显提高能源、水和材料使用效率和生产率，减少每一单元产出的污染和浪费；]

(d) [商定]拟订各项方案，考虑到当地、全国和区域的文化价值观，通过教育、公共和消费者资讯、广告和其他媒体，增进人们对可持续生产形态和消费形态重要性的认识，特别是在所有国家、尤其是发达国家提高年轻人和有关阶层的认识；

(e) [酌情]自愿拟定并采用有效、具有透明度、可核查、不误导和非歧视的消费者资讯工具，提供关于可持续生产和消费的资料，包括人体健康和安全方面的资料。这些工具不应被用作伪装的贸易壁垒。[此外，应以公开和让各方参与的方式拟定和实施加贴生态标签的方法，[而且这一过程应是自愿的][并应依据世界贸易组织（世贸组织）的规则]。][应采取行动评估和改进这些工具，以便尽量减轻可能对其他国家、特别是发展中国家可持续发展造成的任何不利影响]；

(f) [商定尚待核准]凡彼此已有协议，均利用所有来源的财政支助，提高生态效率，同有关国际组织合作，为发展中国家和转型期经济国家培养能力、转让技术和交流技术；

15. [商定]在所有国家通过奖励、支助办法以及建立适当管制、财政和法律框架的政策，增加在清洁生产和生态效率方面的投资；这将包括在各级采取行动以便：

(a) [商定]制订和支持清洁生产方案和中心以及效率更高的生产方法，提供奖励，培养建设，协助企业、特别是中小型企业、尤其是发展中国家的这些企业提高生产率，促进可持续发展；

(b) 向中小型公司提供政府资助的贷款、风险资本、技术援助、训练方案等等，鼓励在所有国家对清洁生产和生态效率投资，[同时避免采用不符合世贸组织规则的扭曲贸易措施]；

(c) [商定]收集和传播关于清洁生产、生态效率和环境管理方面符合成本效益的例子的资料，促进公共机构和私营机构交流关于无害环境技术的最佳做法和专门技能；

(d) [商定]为中小型企业开设关于如何利用信息和传播技术的培训方案。

16. [商定]将生产和消费形态问题纳入可持续发展政策、方案和战略，并酌情纳入减贫战略。

17. [商定]加强公司、环境和社会的责任制和问责制。这将包括各级的行动，以：

(a) [商定]考虑到国际标准化组织的标准以及关于可持续性汇报的全球汇报计划等，并考虑到《关于环境与发展的里约宣言》原则 11，鼓励产业通过自愿主动行动，包括环境管理制度、行为守则、核证以及关于环境和社会问题的公开汇报，提高社会和环境业绩；

(b) [商定]鼓励企业同其营运所在社区以及其他利益有关者进行对话；

(c) [商定]鼓励金融机构在其决策进程中考虑到可持续发展问题；

(d) [商定]制订以工作地点为基础的伙伴关系和方案，包括训练和教育方案。

18. [商定]鼓励各级有关当局在国家和地方发展规划、基础设施投资、企业发展、公共采购等决策中考虑到可持续发展问题。这将包括各级的行动，以：

(a) [商定]在基础设施投资和企业发展决策等方面协助拟定可持续发展战略和方案；

(b) [商定]适当顾及公共利益，不扭曲国际贸易与投资，考虑到原则上应由污染者承担污染费用的办法，继续促进环境费用国际化，并促进利用经济工具；

[(c) [考虑到各国特点、能力及发展水平] [减少和消除] / [逐步取消] 有害环境和扭曲贸易的补贴，因这种做法妨碍在发达国家形成可持续的消费形态和生产形态；]

(d) [商定]促进推行能鼓励发展和推广无害环境的货物和服务的公共采购政策。

(e) [商定]培养能力，提供培训，协助有关当局执行本段所列各项主动行动。

(f) [商定尚待核准]利用环境影响评估程序。

* * *

19. 要求各国政府、各区域组织和国际组织以及其他利益有关者考虑到国家和区域特点和具体情况，**[并考虑到各国因在造成全球环境退化方面作用不同而负有**

共同但有区别的责任，]执行可持续发展委员会第九届会议通过的关于可持续发展的能源利用的建议和结论，包括下文所列问题和备选办法。这将包括在各级采取行动，以便：

(a) [商定]按照可持续发展委员会关于可持续发展的能源的第 9/1 号决定 A 节第 3 段和 D 节第 30 段所载的结论和建议，采取进一步行动，进行动员，提供财政资源，转让技术，培养能力，推广无害环境的技术；

(b) [商定]将能源方面的考虑纳入社会经济方案，特别是纳入主要的消耗能源部门的政策，纳入公共部门、运输、工业、农业、城市土地利用、旅游业、建筑等长期消耗能源的基础设施的规划、运作和维持；

(c) [商定]开发和传播代用能源技术，增加可再生能源在能源组合中所占份额，提高能源效率，更多依赖先进的能源技术，包括清洁的矿物燃料技术；

(d) [商定]酌情更多结合利用可再生能源，提高能源效率，更多依赖先进的能源技术，包括采用清洁的先进矿物燃料技术，以可持续方式利用传统能源资源，满足对能源服务的与日俱增的长期需要，实现可持续发展；

[(e) [使能源供应多样化，开发更加洁净、效率更高的新型矿物燃料技术，促进]增加[非碳氢]/[新的]可再生能源的份额[至少增加 2%]/[以期在 2010 年之前使其在全球基本能源供应总量中至少达到 15%]。[要做到这一点，所有国家均应采用并争取达到雄心勃勃的国家目标。][工业国的目标应是增加可再生能源在基本能源供应总量中所占份额，与 2000 年相比，到 2010 年可再生能源的比重至少应增加 2%][到 2010 年][使全球可再生能源的比重至少达到基本能源供应总量的 5%。要做到这一点，所有国家均应采用并争取达到具体国家目标]；]

(f) [商定]通过向发展中国家提供财政和技术援助等途径，由私营部门参与，协助各种努力，减少原油生产气体燃烧和风干；

(g) [商定] 在国际社会的支持下，发展和利用本地各种用途的能源和基础设施，促进《21 世纪议程》当地团体等农村社区参与，开发和利用可再生能源技术，寻找本地简单的解决办法，满足其日常能源需要；

(h) [商定]在国际社会必要的支持下，拟订关于提高能源效率的本国方案，包括酌情加速采用高能效技术；

(i) [商定]加速发展、传播和采用负担得起和清洁的能源效率和节用能源技术以及转让这种技术，特别是以有利的条件，包括相互同意的减让和优惠条件，转让给发展中国家；

(j) [商定]建议国际金融机构和其他机构的政策要支持发展中国家以及经济转型国家努力建立政策和管理框架，以便在以下领域建立公平竞争条件：可再

生能源、能源效率、先进能源技术(包括先进和更清洁的矿物燃料技术)和集中、分送和分散的能源系统;

(k) [商定]促进在国家一级以及通过国际合作,在各种能源技术领域进一步进行研究和开发,包括可再生能源、能源效率和先进能源技术(包括先进和更清洁的矿物燃料技术);加强各国和区域研究与开发机构/中心,发展可靠、负担得起的、具有经济可行性、为社会接受和无害环境的能源,以促进可持续发展;

(l) [商定]促进在能源促进可持续发展示范中心间建立联系,包括区域网,方法是把促进可持续发展的有关能源技术主管中心连接起来,这些中心可支助和促进能力建设和技术转让活动并起资料交换所的作用;

(m) [商定]促进教育,向男子和妇女提供关于可用能源和技术的资料;

(n) [商定]利用财务手段和机制,特别是全球环境基金任务规定范围内的手段和机制,为发展中国家、特别是最不发达国家和小岛屿发展中国家提供财务资源,以满足它们在以下方面的能力需求:培训、技术知识和加强各国机构,发展可靠、负担得起的、具有经济可行性、为社会接受和无害环境的能源,其中包括促进能源效率的提高和能源保护、可再生能源和先进能源技术,包括先进和更清洁的矿物燃料技术;

(o) [商定]支持努力改进能源市场在供应和需求方面的运作、透明度和信息,以便市场更加稳定和更可以预测,确保消费者获得可靠、负担得起的、具有经济可行性、为社会接受和无害环境的能源服务;

(p) [商定]减少市场扭曲的政策将促进建立与可持续发展相符的能源系统,方法是利用更加清晰的市场信号以及排除市场扭曲,包括改革税制,逐渐取消有害的补贴(如果有这种补贴),以表明它们对环境的影响,这种政策要充分顾及发展中国家的具体需要和情况,以尽量减少可能对它们的发展产生的不利影响;

[(p)之二 在国家一级通过政策,制订逐步取消限制可持续发展的能源补贴的时间表。发达国家应率先行动,发展中国家在 2007 年的审查取得满意结果后逐步跟进;]

(q) [商定]鼓励各国政府改进全国能源市场的运作,使它支持可持续发展,消除市场壁垒,增加进入市场机会,同时要充分考虑到,这种政策应由每个国家决定,并应尤其顾及各国可持续发展战略(如果有这种战略)所列的每个国家的特征和能力以及发展水平;

(r) [商定]加强各国和区域能源机构或安排,以加强区域和国际关于能源促进可持续发展的合作,特别是协助发展中国家努力向各阶层人民提供可靠、负担得起的、具有经济可行性、为社会接受和无害环境的能源服务;

(s) 在考虑到各国情况不同的情况下，尤其是根据各国政府、国际机构和利益攸关者、包括工商界在获取能源，其中包括可再生能源和能源效率和先进能源技术(包括先进和更清洁的矿物燃料技术)领域中的经验教训，**[就能源促进可持续发展拟订着眼于行动的建议，其中包括执行提案][鼓励各国在可持续发展委员会第九届会议框架内，通过建立公共—私人伙伴关系，制订和采取行动]**；

(t) [商定]促进那些在现有授权任务范围内处理能源促进可持续发展问题各个方面的国际机构和机关之间的合作，同时铭记着《进一步执行 21 世纪议程的行动纲领》第 46(h)段，酌情加强**[和协调]**区域和国家活动，以便促进有关能源促进可持续发展的教育和能力建设；

(u) [商定]酌情加强和促进区域合作安排，以促进跨界能源贸易，包括供电网和石油与天然气管道的互相连接；

(v) [商定]加强并酌情促进区域、各国和国际的能源生产者和消费者间的对话论坛；

[(w) 推动在各级开展伙伴合作，包括建立公共—私人伙伴关系，以执行行动纲领和可持续发展委员会第 9/1 号决定列举的重大事项，具体做法是协助在可持续发展问题世界首脑会议框架内自愿建立伙伴关系，推广可靠、负担得起的、具有经济可行性、为社会接受和无害环境的、高效率的可再生能源技术和先进能源技术(包括先进和更清洁的矿物燃料技术)其中要考虑到“能源促进可持续发展潜在伙伴关系指南”。]

[(w) 备选案文包括在政府间自愿商定的框架内促进各级伙伴合作，包括公私伙伴关系，以便除其他外促进公司的社会责任，补充落实可持续发展委员会第九届会议确定的关键问题，推动建立创新的自愿伙伴关系，作为可持续发展问题首脑会议的一项成果，促进以负担得起的、经济上可行的、社会上可以接受的和无害环境的方式利用能源和节能技术、可再生和先进能源技术、包括先进的、更加清洁的矿物燃料技术。]

* * *

20. [商定]促进国家、区域和地方各级有关运输服务和运输系统的决策采用统筹办法，以促进可持续发展，包括关于土地利用、基本设施、公共运输系统和货物运送网的政策和规划，以期提供安全、负担得起的、有效率的运输，提高能源效率，减少污染，减少拥挤，减少对健康的有害影响，限制城市的无计划扩展，同时顾及国家优先事项和情况。这需要在各级采取行动，以：

(a) [商定]执行促进可持续发展的运输战略，战略应反映区域、国家和当地的具体情况，以提高运输的效率和便利，降低费用，并改善城市空气质量和健康

情况，减少温室气体排放量，办法包括研究发展较为无害环境、负担得起和社会上可以接受的更好的汽车技术。

(b) [商定]促进投资和伙伴关系，以发展可持续的高能效多式运输系统，其中包括大众运输系统，改进农村地区的运输系统，并向发展中国家和经济转型国家提供技术和财务援助。

* * *

21. [商定]防止和尽量减少浪费，尽量再利用、回收利用和使用无害环境的替代物品，使各国政府和所有利益有关者参加，以尽量减少对环境的有害影响，提高资源的效率，并向发展中国家提供财务、技术和其他援助。这包括在各级采取行动，以：

(a) [商定]发展废物管理系统，最优先注重防止和尽量减少废物的产生、再利用和回收利用和无害环境的处置设施，包括回收废物中的能源的技术；鼓励小规模废物回收利用倡议，以支持城市和农村的废物管理及提供创造收入的机会，并为发展中国家提供国际支助；

(b) [商定]鼓励生产可再利用的消费品和可生物降解的产品，以促进防止和尽量减少废物的产生。

* * *

22. 再次作出[《21 世纪议程》第 19 章所载]承诺在化学品的整个生命周期对其以及对有害废物进行健全的管理，以促进可持续发展，保护人类健康和环境，其中力求确保[在 2020 年][依循正确的科学知识、风险评估和风险管理]，[不使][减少]化学品的使用和生产不对人类健康和环境产生有害影响，[同时铭记《关于环境与发展的里约宣言》原则 15[和其他[相关]国际文书规定的预防方法]]。这包括在国际、区域和国家采取行动，以：

(a) [商定]促进批准和执行关于化学品和危险废物的有关国际文书，其中包括《关于在国际贸易中对某些危险化学品和农药采用事先知情同意程序的鹿特丹公约》，以使其于 2003 年生效和《关于持久性有机污染物的斯德哥尔摩公约》，以使其于 2004 年生效，并鼓励和改进这些文书的执行以及支助发展中国家执行这些文书；

(b) 根据政府间化学品安全论坛(化学品安全论坛)的《巴伊亚宣言》和《2000 年后行动优先事项》，于 2005 年进一步拟订国际化学品管理的战略办法，并敦促联合国环境规划署(环境规划署)、化学品安全论坛、处理化学品管理问题的其他国际组织和其他有关国际组织和行动者酌情就此开展密切合作；

(c) [商定]鼓励各国尽快采用全球化学品统一分类和标签制度,以便在 2008 年全面实行这一制度;

(d) [商定]鼓励建立伙伴关系以促进以下列事项为目的的活动:加强对化学品的无害环境管理,执行多边环境协定,提高对化学品和危险废物相关问题的认识,以及鼓励更多地收集和利用科学资料;

(e) [商定]以符合有关国际文书、例如《控制危险废物越境转移及其处置巴塞尔公约》所规定义务的方式,促进努力防止危险化学品和危险废物跨界运送和处置造成的这些化学品的非法国际贩运;

(f) [商定]提供技术和财务支援,支持发展中国家加强其健全管理化学品的能力;

(g) [商定]鼓励建立关于化学品的连贯一致的综合资料,例如通过建立全国污染物释放和转移登记册;

(h) 促进减少有害人体健康和环境的重金属构成的风险,具体做法包括审查有关研究结果,例如环境规划署有关水银及其化合物的全球评估, [以便确定国际宜作出哪些反应]。

四. 保护和管理经济和社会发展的自然资源基础

23. 人类活动对生态系统品质影响日益增加,生态系统为人类福祉和经济活动提供必要的资源和服务。[由于自然资源基础对可持续发展极其重要,必须斟酌情况到 2005 年年底前在全球和国家一级制止和扭转消耗自然资源的现有趋势] [持续和综合管理自然资源的基础对可持续发展至关重要]。在这方面必须实施保护 [各种]/[各类]生态系统和统一管理土地、水和生物质资源的各种战略,同时加强区域、国家和地方的能力。这些战略 [根据生态系统办法] [采用预防原则]。 [与养护和可持续使用自然资源有关的关心事项应纳入所有部门政策、战略和方案以及可持续发展战略中,或于适当时纳入减贫战略中。应以一致的方式充分执行现有的相关环境协定及有关文书。]

24. 发起一项行动方案,提供财政和技术援助,以便到 2015 年年底前实现使无法得到或负担不起安全饮用水的人口降低一半的《联合国千年宣言》目标, [并对于无法得到较好卫生设施的人采取有关的努力], [实现类似的目标,到 2015 年年底前实现使无法得到较好卫生设施的人口降低一半]。这将包括在各级采取行动,以便:

(a) [商定]在各级调动国际、国内资金,转让技术,促进最佳做法并支持能力建设,用于发展水和环境卫生基础设施和服务,确保这些基础设施和服务满足穷人的需要,并照顾到性别;

(b) [商定]便利获得公开信息和在各级的参与，包括妇女的参与，支持与水资源管理和项目实施有关的政策和决策；

(c) [商定]促进政府在其他利害攸关者的支持下优先采取行动，国家一级和酌情在区域一级对水进行管理及进行能力建设，并促进和提供新的和额外财政资源，以执行《21 世纪议程》第 18 章；

(d) [商定]采用负担得起的环境卫生技术以及工业和国内废水处理技术，以及减少地下水污染的影响，并在国家一级制定监测制度和有效的法律框架，以加紧防治水污染，减少卫生危害和保护生态系统；

(e) [商定]采用预防和保护措施，促进可持续的水利用，并处理水短缺问题。

25. [商定]支持发展中国家到 2005 年年底前制定出水资源综合管理和提高用水效率的规划，需在各级采取行动，以便：

(a) [商定]制定和执行关于河流流域、水域和地下水综合管理的国家和区域战略，规划和方案，以及采取措施提高水基础设施的效率，减少流失，增加水的回收；

(b) [商定]使用包括管制、监测、自愿措施、市场工具和信息工具、土地使用管理和回收供水服务成本等整套政策工具，但回收供水服务成本的目标不应成为穷人获得安全用水的障碍，并采用综合水域管理办法；

(c) [商定]提高水资源使用效率，提倡优先注意满足人的基本需要，并均衡处理养护或恢复特别是脆弱环境中生态品质的需要，同人类家庭、工农业，包括保护饮用水质量的需要，促进各种用途的水的分配；

(d) [商定]制定方案，减少与水有关的极端事件的影响；

(e) [商定]通过提供技术和财政支助以及能力建设，将非常规水资源技术和能力建设以及养护技术传播给面临缺水或遭受干旱和荒漠化的发展中国家和地区；

(f) [商定]通过技术援助以及技术性和财政援助和其他方式，支持高能效、可持续和高成本效益的海水淡化、水回收和从发展中国家岸边的雾回收用过的水；

(g) [商定]在政府提供的稳定和透明的国家管理框架内，便利建立优先照顾穷人需要的公私伙伴关系及其他形式的伙伴关系，同时尊重当地情况，吸纳一切相关的利益有关者参加，并监测效益和改进公共机构和私人公司的问责制。

26. [商定]支持发展中国家和转型期经济国家监测和评估水资源的数量和质量的工作，包括通过建立和（或）进一步发展国家监测网和水资源数据库并制定有关的国家指标。

27. [商定]通过合作进行联合观测和研究，改善水资源管理和科学地了解水的周期，并为此目的鼓励并提倡知识分享，进行能力建设，相互商定特别向发展中国家和转型期经济国家转让技术，包括遥感和卫星技术。

28. [商定]促进与水问题有关的各种国际和政府间机构及过程在联合国系统之内和联合国与国际金融机构之间的有效协调，并吸收其他国际机构和民间社会的意见，在知情后作出政府间决策，还应进行更密切的协调，就《国际淡水年（2003年）》之前和之后的活动，详细制定和支助各项建议并开展活动。

* * *

29. [商定]大洋、各种海洋、岛屿和沿岸地区是地球生态系统的完整和必要的组成部分，是全球粮食安全、可持续经济繁荣和许多国家经济体，尤其是发展中国家的幸福的关键。保证海洋的可持续发展需要有关机构包括在全球和区域两级进行有效协调和合作，并在各级采取行动，以便：

(a) [请各国][批准、加入和充分]执行《联合国海洋法公约》，该《公约》为海洋活动提供了总的法律框架；

(b) [商定]促进执行《21 世纪议程》第 17 章，该章规定了实现大洋、沿岸区和各种海洋可持续发展的行动纲领包括下列方案领域：沿海区、包括专属经济区的综合管理和可持续发展；海洋环境保护；可持续地善用和保护公海的海洋生物资源；处理海洋环境管理方面的重大不确定因素和气候变化；加强国际，包括区域的合作和协调；小岛屿的可持续发展；

(c) [商定]在联合国系统内建立有效的、透明的和经常性的机构间海洋和沿岸问题协调机制；

(d) 鼓励在 2010 年年底前推行生态系统办法，注意到《在海洋生态系统负责任渔业雷克雅未克宣言》和《生物多样性公约》缔约国会议的第 5/6 号决定；

(e) [商定]促进在国家一级综合、多学科及多部门沿岸及海洋鼓励和协助沿海国制订关于综合沿岸管理的海洋政策及机制；

(f) [商定]加强有关区域组织和方案、环境规划署区域环境方案、区域渔业管理组织和其他区域科学卫生和发展组织之间的区域合作和协调；

(g) [商定]协助发展中国家在区域和分区域两级协调政策及方案，以养护和可持续管理渔业资源，并执行综合沿岸地区管理计划，包括通过促进可持续沿岸及小规模捕鱼活动，并酌情建立相关基础设施；

(h) [商定]注意到联合国大会第 54/33 号决议建立的不限参加者名额的非正式协商进程为便利大会每年审查海洋事务的发展情况而进行的工作，以及大会第五十七届会议上即将根据上述决议的规定对于该进程的效果和作用进行审查；

30. 为实现[公平和]可持续渔业，应在各级采取以下行动：

(a) 维持种群数量或使之恢复到可以生产最佳可持续产出的水平，以期[2015 年年底前]为枯竭的种群[紧急]实现这些目标；

(b) [商定]批准或加入和有效执行有关的联合国渔业协定或安排，并酌情执行有关区域渔业协定和安排，尤其是《执行 1982 年 12 月 10 日联合国海洋法公约有关养护和管理跨界鱼类种群和高度洄游鱼类种群的规定的协定》以及 1993 年《促进公海渔船遵守国际养护和管理措施的协定》；

(c) [商定]执行 1995 年《负责任渔业行动守则》，并考虑到第 5 款、以及联合国粮食及农业组织（粮农组织）有关国际行动计划和技术准则所述发展中国家的特殊需要；

(d) [商定]紧急制定和实施国家行动计划，并酌情实施区域行动计划，实施粮农组织国际行动计划，特别是《2005 年年底前管理捕捞能力国际行动计划》和《2004 年年底前预防、阻止和消除非法、未报告和无管制的捕捞活动国际行动计划》。建立有效监测、报告和强制执行以及控制渔船包括由船旗国进行的机制，以进一步实行预防、阻止和消除非法、未报告和无管制的捕捞活动国际行动计划；

(e) 鼓励有关区域渔业管理组织和安排，在审议分配跨界鱼类种群和高度洄游鱼类种群的渔业资源问题时充分考虑到发展中沿海国[的权利]，顾及《联合国海洋法公约》的规定以及《执行 1982 年 12 月 10 日联合国海洋法公约有关在公海和专属经济区内养护和管理跨界鱼类种群和高度洄游鱼类种群的规定的协定》；

(f) [商定]消除补贴导致非法、未报告和无管制的捕捞和能力过剩，完成世界贸易组织(世贸组织)所致力澄清和改善渔业补贴纪律的工作，并考虑到这一部门对发展中国家的重要性；

(g) [商定]加强捐助者的合作和国际金融机构、双边机构和其他相关利益有关者之间的伙伴关系，使发展中国家，尤其是最不发达国家和小岛屿发展中国家和经济转型期国家发展本国、本区域和分区域的能力，促进渔业基础设施的综合管理和可持续利用；

(h) [商定]支助水产养殖，包括小规模水产养殖的可持续发展，考虑到它对粮食安全和经济发展越来越重要。

31. [商定]按照《21 世纪议程》第 17 章，促进养护和管理海洋，办法是在各级采取行动，并充分考虑到有关国际文书，以便：

(a) [商定]维持重要、脆弱的海洋和沿海地区，包括国际管辖以外地区的生产力和生物多样性；

(b) [商定]通过紧急调动资金、技术援助和尤其是在发展中国家开发人力和建设机构能力等，实施根据《关于养护和可持续利用海洋和沿海生物多样性的雅加达任务规定》制定的工作方案；

(c) [商定]制定和便利使用多种办法和工具，包括生态系统办法，消除破坏性的捕鱼做法，根据国际法和科学情报，包括代表参加的网络，在 2010 年年底前建立海洋保护区，以及建立保护育苗场和期间的时间/地区包围圈，恰当的沿岸土地使用，分水规划并将海洋和沿岸地区管理纳入关键部门；

(d) [商定]制订国家、区域和国际方案，以阻止海洋生物多样性包括珊瑚礁和湿地的消失；

(e) [商定]实施《拉姆萨尔公约》，包括与《生物多样性公约》和《国际珊瑚礁倡议》要求执行的行动方案有关的联合工作方案，加强联合管理计划和沿海区湿地生态系统，包括珊瑚礁、红树林、海草床和感潮淤泥地的国际网络。

32. [商定]提前执行《保护海洋环境免受陆上活动影响全球行动纲领》和《保护海洋环境免受陆上活动影响蒙特利尔宣言》，在 2002 至 2006 年期间特别侧重注意城市废水、生境的改变和破坏，及养分，在各级采取行动，以：

(a) [商定]促进伙伴关系、科学研究和传播技术知识；调动国内、区域和国际资源；提倡人力和机构能力建设，特别注意发展中国家的需要；

(b) [商定]加强发展中国家在下列方面的能力：制订本国和区域方案和机制，将《全球行动纲领》的目标纳入主流，并管理海洋污染的风险和影响；

(c) [商定]拟订区域行动纲领并改进海岸和海洋资源可持续发展战略计划的联系，特别注意环境加速变化和遭受发展压力的领域；

(d) [商定]尽一切努力，在 2006 年下一次全球行动纲领会议举行之前取得实质性的进展，保护海洋环境不受陆上活动的影响。

33. [商定]为加强海洋安全和保护海洋环境不受污染，在各级采取行动，以便：

(a) 请批准、加入和执行国际海事组织(海事组织)有关下列方面的各项公约、议定书和其他有关文书：提高海洋安全和保护海洋环境免受船只包括使用有毒防污油漆造成的海洋污染和环境破坏，**[并促请海事组织考虑实施更大力机制以确保船旗国执行海事组织的文书]**；

(b) [商定]加速制订各种措施，以处理压载水中的外来物种入侵的问题。敦促海事组织确定海事组织《船只压载水和沉积物的控制和管理国际公约》。

33 之二. 回顾国际原子能机构（原子能机构）大会 GC（44）/RES/17 号决议第 8 段，并考虑到放射性废物可能对环境对人类健康造成非常严重的影响，鼓励各国

政府在考虑到其本国国情，作出努力审查并进一步改进关于安全问题的各种措施和国际议定的条例，同时强调必须设立有效的涉及下列方面的赔偿责任机制：放射性材料、放射性废物和用过的核燃料的国际海上运输和其他跨边界移动，其中包括依照有关国际文书事先通知和协商的安排。

34. [商定]改进对海洋和沿岸生态系统的科学认识和评估，作为健全决策的根本依据，通过各级的行动，以便：

(a) [商定]在全球和区域两级增加科技合作，包括适当转让海洋科学和海洋技术和养护以及管理海洋生物和非生物资源的技术，扩大海洋观测能力，及时预测和评估海洋环境状况；

(b) [商定]在 2004 年在联合国建立一个经常过程，在现有区域评估的基础上，就海洋环境、包括社会经济方面的状况作出全球报告和评估；

(c) [商定]建立海洋科学、信息和管理能力，除其他外，对于可能有害沿海和海洋环境及其生物和非生物资源的项目或活动，提倡使用环境影响评估和环境评价和报告技术；

(d) [商定]加强联合国教育、科学及文化组织（教科文组织）政府间海洋学委员会、粮农组织和其他有关国际、区域和分区域组织下列的能力：在海洋科学以及海洋及其资源的可持续管理方面建立国家和地方能力。

* * *

35. [商定]在 21 世纪，为了使世界更加安全，必须采取综合、对付多种危害和广泛包含的方法来处理脆弱性、风险评估和灾害管理的问题，包括预防、减轻、事先准备、应付和复原。必须在各级采取行动，以便：

(a) [商定]加强国际减少灾害战略的作用，鼓励国际社会向其信托基金提供必要的财政资源；

(a) 之二 支助制定有效的区域、分区域和国家战略并为灾害管理提供其机构性科学和技术支助；

(b) [商定]改进地面的监测和增加使用卫星数据，传播技术和科学知识，并向易受侵害的国家提供援助，以加强国家的机构能力和促进国际联合观测和研究；

(c) [商定]除其他外，促进湿地和集水区的保护和复原，改进土地使用计划，更广泛应用改进的技术和方法来评估气候变化对湿地可能造成的不利影响，斟酌情况协助特别受这方面侵害的国家，以减低易受侵害的国家遭受水灾和干旱的危险；

(d) [商定]改进评估气候变化的影响的技术和方法，并鼓励政府间气候变化问题小组继续评估这种不利的影响；

(e) [商定]鼓励传播和使用传统的和本地的知识，减轻自然灾害的影响，促进地方当局制订社区灾害管理计划，包括举行训练活动和提高大众的意识；

(f) [商定]斟酌情况，依照议定的有关准则支助非政府组织、科技界和其他伙伴目前在自然灾害管理方面作出的自愿贡献；

(g) [商定]发展和加强灾害管理的、符合国际减少灾害战略的早期警报系统和信息网络；

(h) [商定]发展和加强各级收集和传播科技信息的能力，包括改进预测极端气候、特别是关于厄尔尼诺/拉尼娜现象的早期警报系统，向机构、包括国际厄尔尼诺现象研究中心提供专门应付这些气候的援助；

(i) [商定]在对环境有不利影响的重大技术灾害和其他灾害后，提倡在预防、减轻、救济和灾后复原中进行合作，以便提高受灾害国家应对这一局面的能力。

* * *

36. [回顾《联合国千年宣言》，各国元首和政府首脑在宣言中决心竭尽全力确保《联合国气候变化框架公约》的《京都议定书》生效，最好在 2002 年联合国环境与发展会议十周年之前生效，而且开始按规定减少温室气体的排放，并吁请各国合作致力达成《联合国气候变化框架公约》的最终目标。]需要国际、区域和国家采取行动，以便：

(注：(a)-(e)分段已置于一旁，直至对超首部分进行审议为止)

(a) 根据关于执行《联合国气候变化框架公约》的《马拉喀什协定》，向发展中国家和经济转型期国家提供技术和财政援助，并加强它们的能力建设；

(b) 为交换科学数据和资料建立科学和技术能力及网络，尤其是在发展中国家；

(c) 促进系统地观察地球的大气层，办法是改善陆基观测站，扩大利用卫星，适当归纳这些观察结果，以产生可传播供各国、尤其是发展中国家使用的高质量数据；

(d) 实施全球综合观察战略，在与有关国际组织、尤其是联合国专门机构协作下，同《联合国气候变化框架公约》秘书处合作监测地球大气层；

(e) 支持北极理事会关于评估气候变化对北极和南极的环境、社会及经济后果的倡议，尤其是对当地和土著社区的影响。

37. [铭记着各项原则，包括下列原则：鉴于各国在造成全球环境退化方面的作用不同，而负有共同但有区别的责任，]加强在国际、区域和国家各级的合作，减少空气污染，包括越境空气污染、酸沉积作用和臭氧枯竭并在各级采取行动，以便：

(a) [商定]加强发展中国家和经济转型期国家测量、减少和评估空气污染影响的能力，包括对健康的影响，并为这些活动提供财政和技术支助；

(b) [商定]确保在 2003 年和 2005 年之前充分补充资金，促进执行《关于消耗臭氧层物质的蒙特利尔议定书》；

(c) [商定]进一步支持《保护臭氧层维也纳公约》和《蒙特利尔议定书》所建立的关于保护臭氧层的有效机制，包括其遵守机制；

(d) [商定]铭记臭氧枯竭和气候变化的科学和技术方面是相互有关的，在 2010 年之前，加强向发展中国家提供负担得起、容易得到、成本效益高、安全和无害环境的物质，以取代消耗臭氧层物质，协助这些国家遵守《蒙特利尔议定书》规定的分阶段淘汰计划；

(e) [商定]采取措施对付非法贩运消耗臭氧层的物质。

* * *

38. [商定]农业在满足不断增加的全球人口的需求方面发挥至关重要的作用，而且与消除贫穷密切相关，尤其是在发展中国家。必须提高妇女在农村发展、农业、营养和粮食安全等的所有层面和所有方面上的作用。可持续农业和农村发展，对于以环境上可持续的方式在扩大粮食生产和加强粮食安全及食品无害方面采取综合办法是至关重要的。这需要所有各级采取行动：

(a) [商定]实现《千年宣言》的目标，在 2015 年之前将世界遭受饥谨的人口减少一半，并使他们及其家人达到足以维持安康的生活水平，包括足够的食物，办法包括促进粮食安全和与饥谨作斗争，并结合采取解决贫穷问题的措施，同时符合世界粮食问题首脑会议的结果，且各缔约国应履行《经济、社会、文化权利国际盟约》第 11 条规定的义务；

(b) [商定]根据可持续利用可再生资源和对社会经济和环境潜力的综合评估，制定和执行综合土地管理和用水计划，并加强政府、地方当局和社区监测和管理土地和水资源数量和质量的能力；

(c) [商定]扩大了解如何能可持续地使用、保护和管理水资源，提高淡水、沿海及海洋环境的长期可持续性；

(d) [商定]促进以可持续的方式加强土地生产力和在农业、林业、湿地、手工渔业和养殖业有效利用水资源的各项方案，尤其是通过基于土著和当地社区的办法；

(e) [商定]通过提供适当的技术和财政援助以支持发展中国家保护绿洲不发生淤塞、土地退化和盐渍度增高等情况；

(f) [商定]扩大妇女在同可持续农业和粮食安全有关的所有方面和所有层面上的参与；

(g) [商定]整合关于土地使用办法的现有信息系统，办法是加强国家研究和推广服务以及农民组织，以便在有关国际组织的协助下，促进农民之间就诸如无害环境的低成本技术等方面良好做法进行交流；

(h) [商定]酌情颁布各种措施，保护土著资源管理制度，并支持所有相关的利益有关者，不论男女，对农村规划和地方施政的贡献；

(i) [商定]通过各项政策，执行各种法律，确保界定明确、可实施的使用土地和水资源的权利，并促进土地保有权的法律保证，同时承认存在不同的国家法律和(或)获得土地和土地保有权制度，并向进行土地保有权制度改革的发展中国家以及经济转型期国家提供技术和财政援助以期提高可持续生计；

(j) [商定]扭转公共部门为可持续农业提供的经费不断下降的趋势，提供适当的技术和财政援助，和促进私营部门进行投资和支持发展中国家和经济转型期国家加强农业研究和自然资源管理的能力和向农牧界散播研究成果；

(k) [商定]采用面向市场的各种奖励措施，使农业企业和农民能监测和管理水资源的使用和水质，尤其是通过诸如小型灌溉系统、废水回收和再使用等办法；

(l) [商定]加强进入现有市场的机会，并开发增值农产品的新市场；

[(m) 大量改善市场准入机会，减少，以期逐步取消所有各种形式的出口补贴，以及大幅度减少为农产品提供扭曲贸易的国内支助；]

(n) [商定]在污染问题严重的发达国家和经济转型期国家，配合适当的技术协助，扩大重新开发褐土地；

(o) 加强国际合作打击非法[使用]/[药品]作物，[考虑到它们产生的消极的社会、经济 and 环境影响以及有需要让坚决打击种植这些作物的国家有更大的机会进入普通商品的国际市场，以期帮助它们应付放弃这种非法作物而造成的大量经济损失]；

(p) [商定]促进无害环境的、效果好而且效率高的土壤肥力改善办法和对农业害虫的控制；

(q) [商定]加强和改善现有各项提高可持续农产品和粮食安全的倡议间的协调；

(r) [商定]请尚未批准《粮农植物遗传资源国际公约》的国家批准该公约；

(s) [商定]促进传统和土著农业系统的保护，可持续利用和管理，并加强土著的农业生产模式。

* * *

39. [商定]加强执行《联合国关于在发生严重干旱和/或荒漠化的国家特别是在非洲防治荒漠化的公约》，处理荒漠化和土地退化的原因以期保持和恢复土地，和处理因土地退化造成的贫穷现象。这需要在所有各级上采取行动，以便：

(a) [商定]调动充足的和可预计的财政资源，转让技术和在各级进行能力建设；

(b) [商定]制定国家行动方案，确保在国际社会的支持下，包括通过将项目的权力下放到地方一级，及时和有效地执行公约及其相关的项目；

(c) [商定]在根据《联合国气候变化框架公约》、《生物多样性公约》和《防治荒漠化公约》的规定拟定和执行各项计划和战略中，鼓励这几项公约继续探索和提高协同作用，同时，适当考虑到这几项公约各自的任务规定；

(d) [商定]采取综合措施，通过相关的政策和方案，防治荒漠化和减轻干旱的影响，例如通过土地、水和森林的管理、农业、农村发展、预警系统、环境、能源、自然资源、保健和教育以及消除贫穷和可持续发展战略等；

(e) [商定]提供当地承受得了的获得信息的办法，加强与荒漠化和干旱有关的监测和预警；

[(f) 呼吁全球环境基金第二届大会就全球环境基金理事会关于指定土地退化(荒漠化和毁林)为全球环境基金重点领域，以此作为全球环境基金支持成功执行《防治荒漠化公约》的一种手段的建议采取行动；并因而考虑使全球环境基金成为该《公约》的一个财政机制，其中考虑到《公约》缔约国会议的特权和决定，同时确认全球环境基金和《公约》全球机制在为拟订和执行各项行动方案提供和调动资源方面的补充作用；]

(g) [商定]改善草原资源的可持续性，办法是加强管理和执法，并由国际社会向发展中国家提供财政和技术支助。

* * *

40. [商定]山脉生态系统支持特定的生计，并包括重要的流域资源、生物多样性和独特的动植物群。其中许多十分脆弱，易遭受气候变化的不利影响，需要得到特定的保护。需要在各级采取行动，以便：

(a) [商定]制订和促进各种方案、政策和办法,综合可持续山脉发展的环境、经济和社会组成部分,并加强国际合作使它对消除贫穷方案产生积极影响,特别是在发展中国家里;

(b) [商定]执行各项方案,酌情处理毁林、土地流失、土地退化、生物多样性减少、水流中断以及冰川缩退等问题;

(c) [商定]酌情制订和执行各项对性别问题敏感的政策和方案,包括公共和私人投资的政策和方案,协助消除山地社区面临的不公平现象;

(d) [商定]执行各项方案,促进多样化和传统的山地经济、可持续生计和小规模生产体系,包括能更好地进入国内和国际市场、通信和运输规划,同时考虑到山脉的特殊敏感性;

(e) [商定]促进山地社区全面参与和参加影响到它们的决策,并将土著人的知识、遗产和价值观念纳入所有发展倡议中;

(f) [商定]为应用研究和能力建设调动国内和国际支助,为发展中国家和经济转型期国家有效执行山脉生态系统的可持续发展提供财政和技术援助,并通过具体的计划、项目和方案,解决在山地生活的人的贫穷问题,对所有利益有关者提供充分的支持,同时考虑到 2002 年国际山岳年的精神。

* * *

41. [商定]促进可持续的旅游发展,包括非消费型生态旅游,其中考虑到 2002 年国际生态旅游年、2002 联合国文化遗产年、2002 年世界生态旅游首脑会议及其《魁北克宣言》和世界旅游组织通过的《全球旅游业道德守则》的精神,以增加旅游资源对旅游区人民的收益,同时保持旅游区文化与环境的完整性和加强生态敏感区和自然遗产的保护工作。促进可持续的旅游发展和能力建设,以帮助加强农村和当地社区的工作,这包括在各级采取以下行动:

(a) [商定]在各级加强国际合作、外国直接投资和与公营和私营部门的伙伴关系;

(b) [商定]制订包括教育和培训方案在内的各种方案,鼓励人们参与生态旅游、让土著和当地社区能从生态旅游中获得发展和收益并增强利益相关者在旅游发展和遗产保护中的合作,以改进环境、自然资源和文化遗产的保护工作;

(c) [商定]向发展中国家和转型期经济国家提供技术援助,支持可持续旅游业发展、投资和旅游意识的方案,改进国内旅游工作和促进企业家精神的发展;

(d) [商定]在世界旅游组织和其他有关组织的支持下,协助旅游区管理旅游景点的游览工作,以获得最大效益,同时确保游览对旅游景点的传统、文化和环境产生最小的消极影响和危害;

(e) [商定] 促进经济活动的多样化，包括由新兴的当地企业，特别是中小企业通过市场准入、获得商业信息和参与开展经济活动。

* * *

42. 生物多样性在整个可持续发展和消除贫穷中发挥着关键作用，它对地球、人类福祉、人民生计和文化完整性也是必不可少的。不过，由于人类的活动，生物多样性目前正以前所未有的速度消失；只有根据《生物多样性公约》第 15 条的规定，让当地人民，特别是遗传资源原产国从生物多样性的保护和可持续利用中受益，才能扭转这种趋势。该《公约》是生物多样性的保护和可持续利用以及公正和公平分享遗传资源的使用收益的重要文书。**在 2010 年前大幅度降低目前生物多样性损失的速率，包括在各级采取行动][为了制订在 2010 年前制止目前令人震惊的生物多样性损失的文书，需要在各级采取行动，以便：**

(a) [商定] 把《公约》的目标纳入全球、区域和国家的部门和跨部门方案和政策，特别是纳入国家经济部门和国际金融机构的方案和政策；

(b) [商定] 作为与不同生态系统、部门和主题领域相关的一个交叉问题，根据《公约》促进目前可持续利用生物多样性的工作，包括可持续的旅游；

(c) [商定] 除其他外，通过编写关于共同责任和关注问题的联合计划和方案，其中适当考虑各自的任务，促进该《公约》和其他多边环境协议之间发挥有效的增效作用；

(d) [商定] 执行《公约》及其各项规定，包括通过国家、区域和全球的行动纲领，特别是国家生物多样性的战略和行动计划，对其工作方案和决定积极采取后续行动，并加强它们与可持续发展和消除贫穷等有关跨学科战略、方案 and 政策的结合，包括促进以社区为基础的可持续利用生物多样性的主动行动；

(e) [商定] 正如《公约》的目前工作所述，促进生态系统方式的广泛实施和进一步发展；

(f) [商定] 在生态多样性，包括生态系统和世界遗产旧址的保护和可持续利用以及濒于灭绝物种的保护方面，促进具体的国际支助和伙伴关系，特别是通过适当渠道向发展中国家和转型期经济国家提供财政资源和技术；

(g) [商定] 有效保护和可持续利用生物多样性，促进和支持生物多样性必不可少的热点地区和其他地区的主动行动并促进国家和区域生态网络和走廊的发展；

(h) [商定] 向发展中国家提供财政和技术支助，包括能力建设，以便加强以土著人和社区为基础的生物多样性保护工作；

(i) [商定] 加强国家、区域和国际控制侵入性外来物种的工作，这是生物多样性损失的重要原因之一，并鼓励各级编写关于侵入性外来物种的有效工作方案；

(j) [商定] 承认当地和土著社区拥有传统知识、革新和惯例的权利，但须经国家立法批准，征得这些知识、革新和惯例的拥有者同意并在他们的参与下，制定和实施经双方商定的利用这些知识、革新和惯例的收益分享机制；

(k) [商定] 鼓励和让所有利益相关者协助实现《公约》的目标，特别是确认青年、妇女和土著及当地社区在可持续地保护和利用生物多样性中的特定作用；

(l) [商定] 促进土著和当地社区有效参与关于利用其传统知识的决定和决策工作；

(m) [商定] 鼓励各方向发展中国家和转型期经济国家提供技术和财政支持，帮助它们根据本国优先事项和立法，除其他外酌情编写和实施国家的特有制度和传统制度，以保护和可持续利用生物多样性；

(n) [商定] 促进《关于取用遗传资源和公平及公正分享其利用资源的收益的波恩准则》的广泛执行并继续这方面的工作，作为一种投入，协助公约缔约国编写和起草关于取用资源和分享收益的立法、行政或政策的措施以及经双方商定的取用资源和分享收益的合同和其他安排；

[(o) 经谈判成立一个国际机制，以有效促进和保障生物多样性及其组成部分的使用收益得到公平及公正的分享；]

(p) [商定] 世界知识产权组织知识产权与遗产资源、传统知识和民俗政府间委员会和关于《公约》第 8 条(j)款和有关规定的不限成员名额特设工作组发起一些进程，鼓励各国圆满完成现有的进程；

(q) [商定] 根据《公约》第 15 条和第 19 条，促进各国采取具体措施，包括交换专家、培训人力资源和发展面向研究的机构能力等加强关于生物技术和生物安全性的科学和技术合作，取用以遗传资源为基础的生物技术成果和收益；

(r) [商定] 正如《多哈部长级宣言》所述，为了加强增效作用和相互支持，在不事先确定结果的情况下促进各国就该《公约》的义务和国际贸易与知识产权协定的义务间的关系进行讨论；

(s) [商定] 促进全球生物分类学倡议工作方案的执行工作；

(t) [商定] 请还没有批准《生物多样性公约卡塔赫纳生物技术安全议定书和其他生物多样性协定》的国家尽快这样做，并请已经批准这些协定的国家促进它们在国家、区域和国际三级的有效实施并从技术上和财政上在这方面支持发展中国家和转型期经济国家。

* * *

43. [商定]森林和树木复盖将近三分之一的地球表面。对自然林和人造林、木材产品和非木材产品进行可持续森林管理是实现可持续发展所必不可少的，也是消除贫穷、大大减少伐林、遏止丧失森林多样性和减少土地和资源退化、提高粮食安全以及取用安全饮水和负担得起的能源的关键手段，这突出说明自然林木和人造林木的诸多益处，并有助于促进地球和人类的福祉。在国家 and 全球两级实现可持续森林管理，包括通过有关政府与利益相关者，包括民营部门、土著和当地社区及非政府组织，形成伙伴关系，是可持续发展的一项基本目标，将需要在所有各级采取行动：

(a) [商定]提高对可持续森林管理的政治承诺，以之作为国际政治议程上的一项优先事项，同时通过综合办法充分顾及森林部门和其他部门之间的联系；

(b) [商定]在森林问题合作伙伴关系的协助下，支助联合国森林问题论坛，以之作为在国家、区域和全球促进和协调可持续森林管理执行工作的关键性政府间机制，从而促进森林多样性的养护和可持续利用；

(c) [商定]在国际社会的支助下，立即对国内森林法的强制执行和森林产品、包括森林生物资源的非法国际贸易采取行动，并就这些领域内国家法规的强制执行提供人力和体制两方面的能力建设；

(d) [商定]在国家 and 国际两级立即采取行动，宣传和促进可以实现可持续砍伐木材的方法，促进提供财政资源及转让并开发无害环境技术，从而纠正不可持续的砍伐木材习惯；

(e) [商定]制订和执行各种倡议，以解决世界上目前深受贫穷和森林砍伐率偏高之苦的地区 and 国际合作将得到受害政府欢迎的地区的需要；

(f) [商定]建立并加强伙伴关系及国际合作，以促进提供更多资金，转让无害环境技术、贸易、能力建设、森林法的执法和各级施政、以及土地和资源综合管理，以便实施可持续森林管理，包括政府间森林问题小组（森林小组）/森林问题论坛（森林论坛）关于采取行动的提案；

(g) [商定]由各国和森林问题合作伙伴关系加速执行森林小组/森林论坛的行动建议，并加紧努力，向联合国森林问题论坛提出报告，以便为 2005 年的进度评估作出贡献；

(h) [商定]承认并支助当地及基于社区的森林管理制度，确保它们充分、有效地参与可持续森林管理；

(i) [商定]同论坛、伙伴关系成员及其它与森林有关的进程和公约密切协作，并让所有利益相关者参与，实施《生物多样性公约》关于所有类型森林生物多样性的、面向行动的扩大工作方案。

* * *

44. [商定]采矿、矿物和金属业对许多国家的经济和社会发展十分重要。矿物对现代生活是必需品。为了提高采矿、矿物和金属业对可持续发展的贡献，在所有各级需要采取下列行动：

(a) [商定]支持着手研究采矿、矿物和金属业对环境、经济、健康和社会方面在其整个生命周期中所产生的影响及惠益，包括对工人健康与安全的影响，以及利用伙伴关系，在各有关政府、非政府组织矿业公司和工人和其他利益相关者之间，促进国家和国际上的现有活动，以提高可持续采矿和矿产业的透明度和问责制；

(b) [商定]加强当地和土著社区及妇女等利益相关者的参与，遵照国家法规并考虑到重大的跨界影响，在采矿的整个生命周期，包括为复原而关闭矿场之后，在矿物、金属和采矿发展方面积极发挥作用；

(c) [商定]向发展中国家和经济转型国家提供资金、技术和能力建设支助，用于采矿和矿物加工，包括小型采矿、并在可能与适当时，提高增值加工提供最新科学技术信息，和回收与恢复已经退化的场地，从而促进可持续的采矿做法。

五. 在日益全球化的世界上促进可持续发展

[45. 全球化——全世界经济体和社会日趋一体化——对可持续发展是不可或缺，而且有潜力改善所有人的生活水平。全球化意味着贸易和资本流动增加、思想交流加强，民主和法制向越来越多的国家推广。虽然全球化改善了全世界人民的生活，并为进一步改善生活提供极大的机会，但我们仍要应付艰巨的任务，那就是务必使全球化的利益惠及所有国家。面对全球化的挑战和机遇，发展中国家和转型期经济国家遇到特别的困难。]

[45. 备选案文. 全球化提供机会并提出挑战。全球化对于提高所有人的生活水平具有的巨大潜力，但令人极为日益关注的是，并非所有国家都能受惠于全球化，有些国家甚至会落后于人。[特别是，]面对全球化的挑战和机遇，发展中国家和转型期经济国家遇到特别的困难。[令人更担忧的是日趋不稳定的国际经济和金融制度、边缘化[环境压力]、对社会的不利影响和文化多样性的丧失。][全球化应公平、包容全体，亟需在国家和国际一级制定政策和采取措施，并争取发展中国家和转型期经济国家充分和有效地参与制定和执行这些政策，以对这些挑战和机遇有效作出反应。]需要在国际、区域和国家各级作出努力，使全球化工作有利于可持续发展，并使全球化公平、包容全体和响应发展中国家的需要。全球化为全体人类的利益促进可持续发展，其潜力尚待实现。这包括在各级采取行动，以便：]

(a) [根据《蒙特雷共识》][采取和实施连贯一致和健全的宏观经济政策，并开发机构能力。][鼓励善政，促进和执行经济、社会和环境政策；][确保环境和社会保护的有效政策得到执行]；

(b) ~~〔创建〕 / 〔继续促进〕~~ 一个开放、公平、有章可循、可预测和不歧视的多边贸易和金融体制，使 ~~〔所有〕~~ 力求实现可持续发展的国家受惠；

~~〔(c) 加紧努力，使世贸组织能够对可持续发展作出重要贡献，特别是圆满完成按照《多哈宣言》开展的工作；〕 / 〔删除分段，因其内容已载于第 80 段备选案文 2〕~~

(d) ~~〔商定〕~~ 通过旨在提高生产力和竞争能力、促进商品多元化、社区内创业能力以及运输和通讯基础设施的发展，提高发展中国家，包括最不发达国家、内陆发展中国家和小岛屿发展中国家的能力，从业已自由化的贸易机会中获益；

~~〔(e) 斟酌情况，采用《关于环境与发展的里约宣言》〔原则 15 所载〕的预防性办法，其中考虑到发展中国家按照其环境及发展政策开发本国资源的主权，但避免将这些〔可能限制发展中国家出口〕的办法作为变相贸易障碍加以滥用；〕~~

~~〔(e) 备选案文. 在决策中采用《关于环境与发展的里约宣言》所订的预防性原则，并进一步发展国际法，以保护健康和环境，但避免为保护主义目的采用预防性原则；〕~~

~~〔(f) 〔增加〕 / 〔增加和加强〕 / 〔增加并加强交付协调一致、有效和有目的的〕与贸易有关的技术援助和能力建设方案，〔包括在贸易同可持续发展的交接之处〕；〕 / 〔移至第九节〕~~

~~〔(g) 〔促进可持续贸易，包括对环境友善的货物、有机农产品和多边贸易倡议。确保优惠贸易制度如普惠制支持可持续发展。支持简化国内贸易程序并使其更加透明化的所有措施，以协助发展中国家出口者；〕~~

~~〔(h) 利用国际金融机构和区域开发银行的支助，〔促进和加强〕 / 〔制订和加强〕工业化国家与发展中国家及经济转型国家之间以及斟酌情况在发展中国家之间与多边贸易支助相符的现有的区域贸易与合作协定，〔并斟酌情况，把可持续发展目标纳入此种协定中〕；~~

~~〔(i) 〔推广最佳做法〕，〔促使外国直接投资更加有助于可持续发展，并鼓励国际和区域机构，以及来源国内的机构，助长〔流入〕 / 〔在〕发展中国家的日益增多的投资，和协助发展中国家致力建立有助于投资的国内有利环境〔在这方面，促进、利用和进一步制定政府对私营工业的支助措施，例如出口信贷和投资保障计划，以鼓励无害环境和社会的投资〕；〕 / 〔删除分段，因其内容已载于第九节〕~~

~~〔(j) 通过提供资金和技术支助，协助发展中国家和转型期经济国家缩小数字鸿沟，并创造数码机会以利用信息和技术的潜力促进发展，〔和在这方面，支持即将召开的信息社会问题世界首脑会议〕；~~

[(k) 鼓励国家作出努力，采用更完善和透明的金融市场管制形式。除别的以外包括通过执行《蒙特雷共识》；] / [删除分段，因其内容已载于第九节]

[(1) 通过多边金融机构和区域金融机构提供更多援助，以加强发展中国家的能力，除别的以外，支持有助于更便于取用、更加准确和及时、范围更广的各国和金融市场咨询的公私倡议] / [鼓励有助于更便于取用、更加准确和及时、范围更广的各国和金融市场咨询并加强风险评价能力的公/私倡议。多边金融机构可以为这些目的提供进一步的援助；]

[(m) 包括通过公私伙伴关系和自愿采取的主动行动，[根据有关人权、环境和劳工标准的国际协定][除别的以外，斟酌情况，借鉴环境规划署《联合国全球协约》、全球报告倡议和经济合作与发展组织(经合组织)《多国企业准则》][和联合国促进政府间商定全球伙伴关系的倡议][以及通过利用诸如环境管理核算和环境报告等工具]，促进公司承担责任和推动责任制；]

[(n) 向发展中国家提供援助，以推动影响评价，以查明贸易、环境与发展之间的联系及相关政策措施] / [删除分段，因其内容已载于第九节]。

六. 健康和可持续发展

46. [商定]《关于环境与发展的里约宣言》指出，人是可持续发展各种关切问题的中心，有权过上健康和富有成效的生活，与自然和睦相处。要想实现可持续发展的各个目标，必须消除各种普遍存在的能够削弱人类能力的疾病，同时使所有需要消除贫穷的人身体健康。现在迫切需要解决健康状况不佳的根源包括环境根源及其对发展的影响，同时特别重视妇女和儿童，以及残疾人、老年人和土著人等社会其它脆弱群体。

47. [商定]提高保健系统的能力，以高效、容易利用和负担得起的方式向所有人提供基本保健服务，以预防、控制和治疗各种疾病，减少环境对健康造成的威胁，同时考虑到联合国近年召开的会议、首脑会议和特别会议的报告以及各国的法律、文化和宗教价值观。这包括在所有各级采取行动，以便：

(a) [商定]将包括将最弱势群体的健康关切问题纳入各项消除贫穷和可持续发展战略、政策和方案；

(b) [商定]确保公平和更好地提供可负担得起的高效保健服务，包括在各级保健系统开展预防工作、以负担得起的价格提供必需安全药物、免疫服务和安全疫苗以及医疗技术；

(c) [商定]向发展中国家和经济转型国家提供技术和财政援助，实施《确保人人享有健康战略》，其中包括建立健康信息系统以及关于发展风险的综合数据库；

(d) [商定]改进保健服务部门人力资源的开发和管理；

(e) 促进和发展伙伴关系以推动保健教育，目标是至迟在 2010 年在全球范围普及健康知识，并酌情由联合国机构参与；

(f) [商定]制订各种方案和倡议，以便至迟在 2015 年，以 2000 年时的比率为基准，将婴儿和 5 岁以下儿童死亡率降低三分之二，将产妇死亡率降低四分之三，并尽快减少发达国家和发展中国家之间以及各自内部的差距，特别注意消除女婴和女童比例过高、本可以避免的死亡率模式；

(g) [商定]将研究努力和成果应用在优先的公众健康问题上，特别着眼于那些影响到易受感染以及弱势群体的问题，办法包括开发新疫苗、减少暴露在有损健康的风险下的机会、巩固平等获得保健服务、教育、培训以及医疗和技术的机会，并解决健康状况差所造成的继发效应；

(h) [商定]促进保护、开发和运用有效的传统医药知识和做法，酌情与现代医学结合起来，确认土著和当地社区是传统知识和做法的维护者，同时酌情按照国际法，促进有效保护传统知识；

(i) [商定]确保妇女平等获得保健服务，特别关注产妇护理和产科急诊护理；

(j) [商定]按照近年联合国召开的各种会议和首脑会议的承诺和成果、包括世界儿童问题首脑会议、联合国环境与发展会议、国际人口与发展会议、社会发展问题世界首脑会议和第四次妇女问题世界会议的承诺和成果及其审查报告，有效促进所有年龄层人士的健康生活，包括促进其生殖健康和性健康；

(k) [商定]酌情提出国际能力建设倡议，评估健康和环境之间的联系，运用所获知识制订更有效的国家和区域政策，以应对环境给人类健康造成的威胁；

(l) [商定]在国际资金的支持下，并以相互商定的条件、包括建立公私多部门伙伴关系，向发展中国家和经济转型国家转让并传播适用于农村和城市地区的安全饮水、卫生和废物管理技术，同时考虑到国情和两性平等问题、包括妇女的具体技术需要；

(m) [商定]加强并促进劳工组织和世界卫生组织（卫生组织）的各种方案，减少因职业造成的死亡、伤害和病痛，将职业健康和促进公众健康联系起来，作为促进公众健康和教育的手段；

(n) [商定]确保所有人都能获得充足、安全、在文化上可接受且营养充分的食物，加强对消费者健康的保护，解决微营养素缺乏症问题，并实施现有的、国际商定承诺和有关标准及准则；

(0) [商定]制定或酌情加强预防、促进健康和治疗方案，解决非传染病情问题，例如心血管病、癌症、糖尿病、慢性呼吸道疾病、受伤、暴力伤害、心理健康失调和相关风险因素，包括酗酒、吸烟、不健康饮食和缺乏体育活动等。

48. [商定]在商定的时间表内，实施大会第二十六届特别会议通过的《关于艾滋病毒/艾滋病问题的承诺宣言》，特别强调受害最重国家不迟于 2005 年、全球范围不迟于 2010 年将 15 至 24 岁青年男女的艾滋病毒感染率减少 25%，并防治疟疾、结核病和其它疾病。方法除其它外，包括：

(a) [商定]实施全国预防和治疗战略，采取区域及国际合作措施，并制订国际方案，向那些父母因艾滋病毒/艾滋病而双亡的孤儿提供特别援助；

(b) [商定]兑现提供足够资源的承诺以支助全球防治艾滋病、肺结核和疟疾基金，同时增进最有需要的国家利用该基金的机会；

(c) [商定]保护工人的健康并促进职业安全，特别应酌情考虑到自愿遵守国际劳工组织关于艾滋病毒/艾滋病和工作领域的业务守则，改善工作场所的条件；

(d) [商定]调集充分的公共财政资源并鼓励私人财政资源支助穷人病的研发，例如，艾滋病毒/艾滋病、疟疾和结核病，着眼于生物医学和保健研究以及开发新疫苗和新药。

49. 减少空气污染造成的呼吸系统疾病和其它健康影响，特别注意妇女和儿童的情况，方法有：

(a) [商定]加强区域和国家方案，其中包括通过公私伙伴关系，向发展中国家提供技术和财政援助；

(b) [商定]支持逐步去除汽油里的含铅量；

(c) [商定]通过使用更清洁的燃油和运用现代控制污染技术，加强并支持各种减少排放的努力；

(d) [商定]协助发展中国家向农村社区提供负担得起的能源，特别应减少烹调取暖对传统燃料来源的依赖性，因为这些燃料影响妇女和儿童的健康。

50. [商定]逐步去除铅涂料和其他人体接触来源中的含铅量，努力特别预防儿童接触到铅，加强监测和监督努力，并治疗铅中毒患者。

[51. 把实施世贸组织《与贸易有关的知识产权协定》作为更广泛的国内和国际行动的一部分，以解决影响到许多发展中国家和最不发达国家的公众健康问题，特别是由于艾滋病毒/艾滋病、结核病、疟疾和其他流行病造成的问题，同时申明，实施《协定》的方式可以而且应该支持在多哈通过的《协定和公共健康宣言》所设想的世贸组织成员国保护公众健康的权利，特别是促进所有人获得药品的权利。]

七. 小岛屿发展中国家的可持续发展

52. [商定]小岛屿发展中国家不管是对于环境还是对于发展来说，都是一个特殊例子。尽管它们在本国实现可持续发展的道路上继续起到牵头作用，但是在《二十一世纪议程》、《小岛屿发展中国家可持续发展行动纲领》以及大会第二十二届特别会议的各项决定中明确强调的各种消极因素的交叉作用下，它们正日益受到限制。因此，需要在各级采取行动，以便：

(a) [商定]加速在国家和区域两级实施《行动纲领》，提供足够的财政资源，其中包括通过全球环境基金重点领域，转让无害环境的技术，并由国际社会提供能力建设援助；

(b) [商定]进一步实施可持续渔业管理和酌情支持并加强最近建立的加勒比区域渔业机制等有关区域渔业管理组织以及《养护和管理西、中太平洋高度洄游鱼类公约》等协定；

(c) [根据《联合国海洋法公约》]通过拟订具体倡议及有关区域管理倡议和环境规划署海洋方案等，协助小岛屿发展中国家[确定并]以可持续的方式管理其沿海地区和专属经济区，以及适当情况下包括[扩展]大陆架区域；

(d) [商定]提供支助包括能力建设方面的支助，以制订并进一步实施：

(一) [商定]海洋和沿海生物多样性工作方案范围内针对小岛屿发展中国家的构成部分；

(二) [商定]小岛屿发展中国家淡水方案，包括通过全球环境基金重点领域提供支助；

(e) [在 2004 年之前]采取主动行动，在小岛屿发展中国家实施《保护海洋环境免受陆地活动污染全球行动纲领》，从而有效减少、防止及控制废物和污染以及与健康有关的重大影响；

(f) [商定]在多哈发展议程的范围内设法确保在持续谈判过程中和拟订世界贸易组织关于小规模经济中的贸易问题工作方案过程中，适当考虑到那些在融入全球经济过程中有严重结构缺陷的小岛屿发展中国家；

(g) [商定][在 2004 年之前]制订以社区为基础的可持续旅游业倡议，并建设必要能力，使旅游业产品多样化，同时保护文化和传统并有效保存及管理自然资源；

(h) [商定]向小岛屿发展中国家的地方社区以及适当的国家和区域组织提供援助，以便统筹进行危害和风险管理、灾害预防、缓解和防备，并帮助减轻灾害、极端天气情况和其它紧急情况所造成的后果；

(i) [商定]支持最后确定并早日按照商定的条件利用经济、社会和环境脆弱性指标及有关指标, 将其作为实现小岛屿发展中国家可持续发展的工具;

(j) [商定]协助小岛屿发展中国家, 调动充裕资源和伙伴关系, 满足这些国家适当时根据《联合国气候变化框架公约》所作承诺适应气候变化的不利影响、海平面上升和气候多变等方面的需求;

(k) [商定]支助小岛屿发展中国家建设能力的努力, 并支助为实施知识产权制度而作出的体制安排。

53. [商定]支持提供小岛屿发展中国家可持续发展所需的足够、负担得起并无害环境的能源服务, 除其他外:

(a) [商定]在 2004 年之前加强不断作出的能源供应和服务方面的努力并支持这方面新的努力, 包括通过联合国系统和伙伴关系倡议;

(b) 发展[所有]/[本地]能源, 包括本地能源和可再生能源, 并建设小岛屿发展中国家的培训和技术专门知识能力, 加强能源管理领域的国家机构。

54. [商定]支助小岛屿发展中国家发展能力和加强:

(a) [商定]保健服务; 增进平等地获得保健服务的机会;

(b) [商定]保健制度, 以负担得起的方式可持续地提供必要的药品和技术, 以防治传染性和非传染性疾病, 特别是艾滋病毒/艾滋病、肺结核、糖尿病、疟疾和登革热;

(c) [商定]减少和控制浪费和污染以及建设能力维持和管理农村和城市地区供水和环境卫生服务制度的努力;

(d) [商定]落实本文件第二节中所述消除贫穷倡议的努力。

55. [商定]根据联合国大会第 S-22/2 号决议中的规定, 在 2004 年对《小岛屿发展中国家可持续发展行动纲领》的实施情况进行一次全面的综合审查, 在这方面请联合国大会在其第五十七届会议上审议举行一次关于小岛屿发展中国家可持续发展的国际会议的问题。

八. 非洲可持续发展

56. 自从召开联合国环境与发展会议以来, 可持续发展依然与许多非洲国家无缘。贫穷依然是一项重大挑战, 非洲大陆大多数国家没有从全球化机会中充分受益, 致使非洲进一步陷入边缘地位。冲突、投资不足、贸易[带来的惠益]有限、[不可维持的债务]。[官方发展援助流量历史性地减少]以及艾滋病毒/艾滋病的影响阻碍了非洲实现可持续发展的努力。社会发展问题世界首脑会议应该促使国

际社会再次承诺处理这些特别挑战，并在非洲采取具体行动执行《21 世纪议程》，实现新的前景。非洲发展新伙伴关系是非洲领导人对非洲人民作出的承诺。它认识到，非洲各国之间以及与国际社会建立伙伴关系是消除贫穷这一共同远景的关键因素，此外，其目的是使非洲各国分别并且共同走上持续经济增长和可持续发展的道路，同时积极参与世界经济和政治实体。它为非洲全体人民均可共享的非洲大陆可持续发展提供了一个框架。国际社会欢迎非洲发展新伙伴关系，并保证支持实施这一前景，包括通过利用[由非洲发展问题东京国际会议等支持的]南南合作的惠益来做到这一点。它还保证支持非洲国家拥有自主权和主导权并且体现减贫战略的其他现有的发展框架，包括减贫战略文件。实现可持续发展包括在各级采取行动，以便：

(a) 在区域、分区域、国家和地方各级创造一种有利的环境，以便实现持续经济增长和可持续发展，支持非洲努力实现和平、稳定和安全、解决和预防冲突、民主、善政、[保护世界商定的人权][包括发展权]和两性平等；

(b) [商定]支持执行非洲发展新伙伴关系的前景以及区域和分区域的现有努力，包括依照国家政策、国家方案和国家享有自主权和主导权的减贫和可持续发展战略，例如减贫战略文件，在区域、分区域和国家各级开展筹资、技术合作和机构合作以及人力建设和机构能力建设；

(c) [商定]促进对非洲的技术开发、转让和传播，并进一步发展非洲训练中心现有的技术和知识；

(d) [商定]支持非洲国家发展切实有效的科学技术机构以及能够发展适应世界级技术的研究活动；

(e) [商定]支持在国家享有自主权和主导权的减贫战略框架内，制定国家方案和战略促进教育，加强教育研究机构，提供充分支助实现国际商定与教育相关的发展目标，包括《千年宣言》中列出的目标，确保到 2015 年世界各国男女儿童都能完成小学全部课程，并确保男女儿童享有接受适应国家需要的各级教育的机会；

(f) 在财政和技术上支持发展关键的基础设施、获得技术、与各研究中心建立联系，提高非洲国家工业生产力、多样性和竞争性，增加出口产品价值、发展技能并且[提高在全球市场上的竞争能力]/[市场准入]，支持可持续发展；

(g) 支持建立透明有效的管制和管理框架以及增值、公平定价、基础广泛的参与、社会和环境责任[以及扩大市场准入]，加强工业部门、尤其是采矿、矿产和金属部门对非洲可持续发展的贡献，以便创造对投资具有吸引力的有利环境；

(h) 提供财政和技术支助，加强非洲国家制定环境立法政策，开展有利于可持续发展的机构改革，开展环境影响评估[和酌情开展战略性环境影响评估]，并酌情谈判和执行多边环境协定；

(i) [商定]与有关的利益有关者制定各种项目、方案并建立伙伴关系，调动资源，切实执行非洲开发和保护海洋和沿海环境进程的成果；

(j) [商定]通过下列主动行动，切实处理非洲的能源问题：

(一) [依照本文件第 8 段列述的行动计划，]/[依照本文件关于能源问题的其他各段，]建立并促进[伙伴关系和主动行动][一项方案][各项方案]，支持非洲努力执行非洲发展新伙伴关系关于能源问题的目标，这些目标力图确保在 20 年内非洲至少 35%的人口、特别是农村人口可以获得能源；

(二) [商定尚待核准][提供国际援助，协助执行]/[支助][其他]关于能源问题的主动行动，包括促进清洁、有效地使用天然气和增加使用可再生能源，提高能源效率，有机会获得先进的能源技术、包括清洁的矿物燃料技术，[特别是在农村地区 and 近郊区]；

(k) [向]/[协助]非洲国家[提供][调动]充分资源，[开展影响评估][和建立伙伴关系]，以便满足[它们]/[所有]与[气候变化、海平面上升、气候多变性以及极端天气现象]有关的适应性需要，[并酌情依照在联合国《气候变化框架公约》之下作出的承诺，继续采取行动防止非洲气候变化]，[极端气候现象以及气候变化、气候多变性和海平面上升]有关的适应性需要，；

(l) [商定尚待核准]支持非洲努力发展负担得起的运输系统和基础设施，促进非洲可持续发展和连通性；

(m) [商定]继上文第 40 段，处理影响着非洲山地社区的贫穷问题；

(n) [商定]为非洲植树造林和重新造林提供财政和技术援助，建设可持续森林管理能力，包括制止砍伐森林以及采取措施改善林业部门的政策和法律框架。

57. [商定]提供财政和技术援助，支持非洲努力在国家一级执行《防治荒漠化公约》，酌情将本地知识系统纳入土地和自然资源的管理办法，改进对农村社区的推广服务，推广良好的土地和流域管理办法，包括改进农业管理，处理土地退化问题，以便发展执行国家方案的能力；

58. [商定]调动财政和其他方面援助，发展应加强保健系统，以期：

(a) 促进有平等机会获得保健[[和]服务]；

(b) [商定]以可持续和负担得起的方式提供必要的药品和技术，以防止各种传染病，包括艾滋病毒/艾滋病、结核病、疟疾、锥虫病以及非传染性疾病，包括贫穷引起的各种疾病；

(c) [商定]建立医务人员和医务护理人员的能力；

(d) [商定]酌情促进本地医疗知识，包括传统药物；

(e) [商定]研究并控制伊波拉病。

59. [商定] 认识到非洲境内的冲突阻碍、在许多情况下甚至抵消了可持续发展的成就和努力，社会中最弱势成员、尤其是妇女和儿童是最严重的受害者，在各级作出努力并采取主动行动，切实处理自然灾害和各种冲突，包括其人道主义影响和环境影响，以期：

(a) [商定]提供财政和技术援助，加强非洲各国的能力，包括机构能力和人的能力，包括地方一级的能力，以便开展有效的灾害管理，包括观察和早期预警系统、评估、预防、备灾、应急和恢复工作；

(b) [商定]向非洲国家提供支助，以便它们妥善处理自然灾害和冲突造成人们流离失所的现象，并建立快速反应机制；

(c) [商定]支持非洲努力预防、解决、管理和消除冲突，对正在产生的冲突情势尽早作出反应，避免产生悲惨的人道主义后果、

(d) [商定]支助难民东道国恢复基础设施和环境，包括在接受和安置难民过程中遭到破坏的生态系统和生境。

60. [商定]促进综合水资源发展，扩大由此所产生的上游和下游惠益，在所有用水方面发展并有效管理水资源，并保护水质和水的生态系统，包括在各级采取主动行动，以期：

(a) [商定]在家庭一级提供便携式家庭用水、卫生教育以及改进卫生和废物管理，其办法是采取主动行动，在政府提供的稳定、透明的国家管制框架范围内，鼓励对优先满足穷人需要的供水和卫生事业提供公共和私人投资，同时尊重当地情况；促使所有有关的利益有关者参与，监测公共机关和私营公司的业绩并改进其问责制；在农村和城市地区发展重要的供水、网络和处理基础设施，并建立能力，维持和管理供水和卫生服务系统；

(b) [商定尚待核准]在符合上文第 25 段情况下，为所有重大的供水机构制定并执行河川流域和盆地综合管理战略和计划；

(c) [商定]加强区域、分区域和国家收集和处理数据以及规划、研究、监测、评估和执法的能力以及对水资源管理作出安排的能力；

(d) [商定]保护水资源、包括地下水和湿地生态系统不受污染，在发生最严重缺水现象时，支助各国努力发展非常规水资源，包括节能、成本低廉和可持续的海水淡化、收集雨水和水的再生。

61. [商定]实现大幅提高可持续的农业生产率和粮食安全，以推进已商定的千年发展目标，包括《千年宣言》所列的目标，特别是在 2015 年之前将挨饿的人口比例减少一半，办法包括在所有各级采取主动行动，以：

(a) 支持根据国家的需要，制定并执行国家政策和方案，包括非洲国家的研究方案和开发计划，以复兴其农业部门，可持续地发展渔业，并增加在基础设施、技术和推广服务方面的投资。各国应 [在 2005 年之前] 在国家消除贫穷方案的范围内制定和执行粮食安全战略；

[(b) 通过尊重法制的土地和保有权的改革进程，促进并支持取得 [公平地使用] 土地 [和取得] 保有权并澄清资源的权利和责任的 [政策、方案] [努力] 和倡议，并使所有人、特别是妇女拥有取得信贷的机会，而这将促成在经济和社会方面增强力量和消除贫穷，以有效和无害生态的方式使用土地，并 [根据国家法律和习俗] 使妇女生产者成为该部门的决策者 [和所有人] [，包括拥有土地的继承权]；]

(c) [商定]在《多哈部长宣言》的框架内，改善包括来自非洲国家、特别是最不发达国家的货物在内的货物的市场准入机会，但不对世贸组织的谈判结果作预先判定，同时不超出优惠协定框架；

(d) [商定] 向非洲国家提供支助，以改善非洲国家间的区域贸易和经济一体化。吸引并增加对区域市场基础设施的投资；

(e) [商定] 支持旨在逐步、有效控制动物疾病的畜牧业发展方案。

62. [商定] 特别是通过协助非洲国家制订国家化学品简况，订立区域和国家化学品管理框架和战略，并设立化学品协调中心，实现化学品的妥善管理，特别以有害化学品和废物为重点。

63. [商定] 通过非洲综合倡议，在连通的基础设施以及技术转让和应用方面弥补数字鸿沟，并创造数字机会。创造一个有利环境，以吸引投资、加快现有的和新的方案和项目的执行，以便使基本机构相互联接起来，并推动政府和商业方案以及国家经济和社会生活的其他方面采用信息通信技术。

64. [商定] 通过采取下列措施，支持非洲实现可持续的旅游业，以促进社会、经济和基础设施的发展：

(a) [商定] 在地方、国家和分区域各级实施项目，具体的重点是推销非洲的旅游产品，如探险旅游、生态旅游和文化旅游；

(b) [商定] 建立并支持国家和越界保护区，以推动按照生态系统办法开展生态系统的保护，并促进可持续的旅游业；

(c) [商定] 尊重地方传统和文化，并促进在自然资源管理和生态旅游方面利用本地知识；

(d) [商定] 协助东道社区对其旅游项目进行管理，以谋求最大利益，同时限制对其传统、文化和环境的不利影响；

[(e) [酌情] [根据与生物多样性有关的现有协定，包括《生物多样性公约》和《濒危野生动植物种国际贸易公约》]，支持保护非洲生物多样性、可持续地使用其组成部分以及公正、公平地分享因使用遗传资源而产生的惠益；]

65. [商定] 支持非洲国家努力执行《人居议程》和《伊斯坦布尔宣言》，办法是采取主动行动，在可持续的城市化和人类住区领域加强国家和地方的体制能力，为取得适当的住房和基本服务提供支助，并在城市和其他人类住区发展高效率、高功效的管理制度，并除其他外加强联合国人类住区规划署/环境规划署非洲城市水管理方案。

八之二. 其他区域倡议

66. [商定] 在其他联合国区域以及区域、分区域和跨区域论坛内已经制定了重要倡议来促进可持续发展。国际社会欢迎这些努力并已取得成果，要求各级采取行动以便进一步发展这些倡议，同时鼓励区域内、区域间和国际在这方面进行合作，并表示支持各区域的国家进一步发展和实施这些倡议。

拉丁美洲及加勒比的可持续发展倡议

67. [商定] 拉丁美洲及加勒比的可持续发展倡议是该区域领导人所作的一项许诺，它依据 2001 年 10 月在里约热内卢通过的《通向约翰内斯堡之路行动纲要》，并确认采取区域行动以争取实现可持续发展的重要性，并考虑到该区域的独特性、共同的前景和文化的多样性。其目标是在不同的可持续发展领域，如生物多样性、水资源、脆弱性与可持续的城市、社会方面（包括健康与贫穷）、经济方面（包括能源）和体制安排（包括能力建设、指标和民间社会的参与），采取具体行动，同时计及可持续发展的道德规范。

68. [商定] 该倡议设想在该区域各国之间开展可促进南南合作、并可依靠国家集团、以及包括金融机构在内的多边和区域组织支持的行动。作为一个合作框架，该倡议可与政府以及所有的主要群体建立伙伴关系。

亚洲及太平洋的可持续发展

69. [商定] 铭记《千年宣言》规定的在 2015 年之前将贫穷人口减少一半的目标，《亚洲及太平洋区域可持续发展金边纲要》确认该区域拥有世界一半以上的人口，也是世界贫困人口最多的区域。因此，该区域的可持续发展对于在全球一级实现可持续发展来说至关重要。

70. 《区域纲要》根据《无害环境和可持续发展区域行动纲要》和《北九洲干净环境倡议》确定了供采取后续行动的七项倡议：为可持续发展进行能力建设，为可持续发展减贫、清洁生产和可持续能源、土地管理和生物多样性的保护、淡水资源、海洋以及沿海和海洋资源的保护、管理和使用、小岛屿国家的可持续发展、以及就大气和气候变化采取行动。

西亚区域的可持续发展

71. [商定]众所周知，西亚区域缺水，肥沃的土地资源有限。该区域在转向从事更加偏重知识、更高附加值商品的生产方面取得了进展。

72. [商定]区域筹备会议确定了下列优先目标：减贫、减轻债务负担；以及自然资源的可持续管理，包括水资源的综合管理、实施旨在防治荒漠化的方案、沿海区的统筹管理以及土地和水污染的控制。

欧洲经济委员会（欧经会）区域的可持续发展

73. [商定]欧洲经济委员会关于可持续发展问题世界首脑会议的区域部长会议确认，该区域在全球以具体行动实现可持续发展的努力中可发挥重大的作用和负有重大的责任。该区域确认，区域各国的经济发展水平不同，需要采取不同的方法和机制来执行《21 世纪议程》。为了以相互增强的方式来解决可持续发展的三个支柱部门，该区域在部长声明第 32 至 46 段中为欧经会区域可持续发展确定了其优先行动。

74. [商定]为了促进该区域对可持续发展的承诺，目前正在区域、分区域和跨区域各级作出努力，除其他外包括欧洲环境进程；拟在 2003 年 5 月在基辅举行的第五届欧经会部长会议；为 12 个东欧国家制定环境战略；高加索和中亚；《中亚 21 世纪议程》；经合组织关于可持续发展的工作；欧盟可持续发展战略；以及区域和分区域与可持续发展有关的公约和进程，除其他外，包括《奥胡斯公约》、《阿尔卑斯公约》、北美环境合作委员会、《边界水域条约》、北极理事会的《伊卡瑞特宣言》、《波罗的海 21 世纪议程》和《地中海 21 世纪议程》。

九. 执行手段

75. 要执行《21 世纪议程》和实现国际商定的发展目标、包括载于《千年发展宣言》和本行动计划的目标，各国自身和国际社会都必须加倍努力，充分考虑到各项里约原则，**[特别是共同但有区别的责任的原则]**。国际社会商定的发展目标包括载于《千年宣言》和本行动计划中的目标，需要提供、特别是向发展中国家大量增加提供财政资源**[包括通过新的、额外的财政资源]**，以便在实现这些目标和倡议所需的商定时限内在下列方面提供支助：**[拟订和]**落实其国家政策和方案；扩大贸易机会；按照彼此商定的减让和优惠条件转让无害环境技术；改善教育，

提高认识；加强能力建设、决策信息和科学能力。迄今取得的进展要求国际社会执行自 1992 年以来联合国[有关的]主要会议成果和国际协定，特别是发展筹资问题国际会议和世界贸易组织第四届部长级会议成果，[包括在这些成果和协定的基础上再接再厉，将此作为实现可持续发展进程的组织部分]。

[75 之二. 为确保二十一世纪成为普及可持续发展的世纪，我们将首先调动并加强有效利用财政资源，为实现国际商定的发展目标、包括载于《千年宣言》的目标创造必要的国家和国际经济条件，以消除贫穷、改进社会条件、提高生活水平和保护环境。有利的国内环境对调动国内资源、提高生产力、减少资本流失、鼓励私营部门、吸引并有效利用国际投资和援助至关重要，特别是通过鼓励各国在社会各部门建立透明、参与和问责施政制，同时考虑到发展中国家目前在此方面所作的努力。关键的任务是提高宏观经济政策的效率、一致性和连贯性。]

75 之三. 创造必要的国内和国际条件，促进外国直接投资[大量]增加流入发展中国家、特别是最不发达国家，这对可持续发展至关重要，特别是外国直接投资流向发展中国家的基础设施发展和其它优先领域，以补充这些国家调动的国内资源。

[76. 发达国家应支付在发展筹资问题国际会议宣布增加的官方发展援助承付款，尚未支付的国家应作出具体努力，通过加速落实有关办法和时限的行动，达到对发展中国家的官方发展援助占国民生产总值 0.7% 的目标，以及对最不发达国家的官方发展援助占发达国家国民生产总值 0.15% 至 0.20% 的目标，同时考虑到发展筹资问题国际会议成果。]

[76. 备选案文. 发达国家应支付在发展筹资问题国际会议宣布增加的官方发展援助承付款，应敦促尚未支付的国家应作出具体努力，以达到对发展中国家的官方发展援助占国民生产总值 0.7% 的联合国指标，以及对最不发达国家的官方发展援助占发达国家国民生产总值 0.15% 至 0.20% 的指标，根据《蒙特雷共识》审查实现各项指标和目标的手段和时限。]

[76. 备选案文 2. 欢迎在发展筹资问题国际会议宣布增加官方发展援助额/承付款，敦促尚未这样做的国家作出具体努力，以达到对发展中国家的官方发展援助占国民生产总值 0.7% 的指标，以及对最不发达国家的官方发展援助占发达国家国民生产总值 0.15% 至 0.20% 的指标，并鼓励发展中国家在取得进展的基础上再接再厉，根据发展筹资问题国际会议成果第 42 段和第 43 段确保有效利用官方发展援助，帮助实现各项发展目标和指标。]

[76 之二. 请联合国秘书长监测并定期报告有关官方发展援助承付款和认捐款的情况，以便确保加强可预测性、透明度和长期规划。]

77. 鼓励受援国和捐助国及国际机构使官方发展援助在促进[消除贫穷、可持续经济增长和可持续发展方面更加有效率和有效果。在此方面加紧努力，使官

方发展援助的发放和交付更符合发展中国家的需要，同时考虑到发展筹资问题国际会议的结果]。

77 备选案文。鼓励受援国和捐助国及国际机构提高官方发展援助的效率和效果。[在此方面加紧努力，使官方发展援助的发放和交付更灵活；加强受援国利用援助的吸收能力和财政管理；促进利用官方发展援助加大额外发展筹资力度；改进针对中国的官方发展援助指标；利用国家减贫战略、包括《减贫战略文件》促进提供援助，并根据《蒙特雷共识》考虑旨在促进无条件援助的各项措施。]

77 备选案文 2。鼓励受援国和捐助国及国际机构[努力]提高官方发展援助的效率和效果。[在此方面加紧努力，使官方发展援助的发放和交付促进消除贫穷、可持续经济增长和环境保护，同时根据受援国当家作主的原则考虑发展中国家的需要和处目标。]

78. 充分有效地利用现有[非金融和]金融机制和机构，包括通过在各级采取行动，以便：

[(a) 加强布雷顿森林机构的努力，使现有国际金融结构更透明、更公平、更具包容性，让发展中国家充分有效地参加国际经济决策进程和体制，旨在支持它们努力实现可持续发展；]

[(a) 备选案文。鼓励布雷顿森林机构努力[使]/[加强]现有国际金融构架更透明、更公平、更有章可循和更具包容性，[能够]使[和鼓励]发展中国家在国际经济决策进程和体制中迎接并抓住全球化带来的挑战和机遇，旨在支持它们努力实现可持续发展；]

[(b) 提供可促进发展中国家可持续发展的更可以预见、更安全的国际金融环境，特别是通过采取措施，减轻短期资本流通过度变化无常的影响。]/[建议移至第 62 之二段或移至关于全球化一节第 45 段(j)分段。]

(c) 确保全球环境基金第三次大量补充资金圆满结束，[补充金额达 30 亿美元，具体办法为其重点活动新增加所需资源]，并使全球环境基金更适应[受援国、特别是发展中国家的需要和关切]，特别是通过利用主要公营和私营组织提供的额外资金，通过加快、简化程序改进资金管理，[简化全球环境基金项目审批周期]；

[(c) 之二。确保为国际组织和机构的可持续发展活动、方案和项目提供的捐款更有保证、更可预测；] / 确保在增加、有保证和可预测的基础上为国际组织和机构的发展活动、方案和项目提供资金；]

(d) [商定]鼓励包括跨国公司、私营基金会和民间社会机构在内的私营部门向发展中国家提供财政和技术援助；

(e) [商定]支助发展中国家和转型期经济国家新建立的和现有公营 / 私营部门筹资机制，特别是使中小型企业 and 社区企业受益并改进它们的基础结构，同时确保这些机制的透明度和问责制。

[79. 想办法筹集新的公私创新资金来源，包括特别是通过为发展目的使用特别提款权，同时考虑到国际货币基金组织的既定程序规则和协定条款；通过建立政府间机制，向发展中国家基础设施发展提供新的财政资源，同时考虑到发展筹资问题国际会议的成果。]

[79 备选案文. 按照《蒙特雷共识》所述，探讨为发展目的筹集新的公私创新资金来源的办法。]

[79 备选案文 2. 认识到按照发展筹资问题国际会议第 44 段所述探讨创新资金来源的重要性。]

[80. 通过以综合解决发展中国家债务问题为目标的减免债务和取消债务的迅速行动及其他创新机制，例如债务换取可持续发展，以减少发展中国家无法持续承受的债务负担，以及确保持续承受债务能力与实现国际商定的发展目标包括《千年宣言》所载的那些目标相符合，其中考虑到发展筹资问题国际会议的成果。减免债务安排应力求避免将任何不公平的负担施加于其他发展中国家。为此需要采取行动：]

[80 备选案文. 减免外债对释放国内资源起着重要作用。因此，我们支持《蒙特雷共识》中关于外债的第 47 至 51 段。]

[80 备选案文 2. 逐个案件审议发展中国家特别是最穷的发展中国家的债务负担，采取行动以便：]

[(a) 迅速、有效和全面执行增加优惠的重债穷国倡议，应通过额外资源为倡议全面筹资，并 [酌情] 考虑采取措施，应对受自然灾害、严重不利的贸易条件冲击和冲突影响的国家之经济情况的根本变化，其中考虑到为减少未偿债务而执行的倡议，以及 [酌情] [减免刚摆脱战争和冲突的发展中国家的债务]，以帮助它们稳定其经济，促成初步经济复苏；]

[(b) 通过适当减免债务、取消债务和其他安排，在有关国际论坛上由债务和债权两方一起及时有效地重组不可持续承担的债务，进一步减少未偿债务；其中考虑到有必要酌情争取私营部门参与解决债务引起的危机；]

[(b) 备选案文. 在有关国际论坛上由债务和债权两方一起及时有效地重组不可持续承担的债务，其中考虑到有必要酌情争取私营部门参与解决债务引起的危机；]

[(c) [建立和利用] / [鼓励开发] 创新机制, 全面处理发展中国家和转型期经济国家的债务问题。这种机制可采取债务换取可持续发展等手段。]

[81. 世贸组织成员执行多哈部长级会议成果, 进一步加强与贸易有关的技术援助和能力建设, 并确保发展中国家对多边贸易谈判的具体、有效和全面参与, 并把发展中国家的需要和利益作为世贸组织工作方案谈判的中心议题。]

[81 备选案文. 为了增加发展中国家特别是它们之中的最不发达国家在世界贸易增长额中所占的符合其经济发展需要的份额, 我们敦促世贸组织成员采取下列行动:] / [为此我们鼓励世贸组织成员采取行动:]

[81 备选案文 2. 确认贸易在实现可持续发展和减少贫穷方面起着重要作用, 我们鼓励世贸组织成员继续按照 2001 年 11 月在多哈举行的世贸组织第四届部长级会议的商定议程和工作方案开展工作。为帮助发展中国家特别是它们之中的最不发达国家争取在世界贸易增长额中占有符合其经济发展需要的份额, 我们敦促世贸组织成员采取下列行动:]

(a) [按照《蒙特雷共识》第 30 段的规定], [促使和推动/承担推动/推动] 所有申请加入世贸组织的发展中国家, 特别是最不发达国家和转型期经济国家加入世贸组织;

(b) [执行]《世贸组织能力建设、增长和协调技术合作新战略》/ [作为《新战略》的一部分], [并为此]:

(一) [继续]支持于世贸组织第四届部长级会议之后设立的多哈发展议程全球信托基金, 作为确保与世贸组织有关的技术援助和能力建设有一个坚实可靠基础的重要步骤;

[(二) 世贸组织援助工作重点尤其是 2003 年计划重点在于推动多哈议程, 并呼吁世贸组织秘书处按此订定其 2003 年计划, 这种呼吁应扩大到没有提供投入的成员。]

(c) 全面执行向最不发达国家提供贸易方面技术援助综合框架, [并敦促[发达国家] / [发展伙伴] [大幅增加对综合框架信托基金的捐助, 并扩大综合框架下的有关后续活动, 使之包括数目更多的最不发达国家 [包括推广试验性方案]]。

[82. 除其他之外, 向依赖商品的国家提供] 资金和技术援助/ [加强依赖商品的国家的出口多样化能力], 包括提供国际援助促进经济多样化和可持续的资源管理, [并通过设立稳定商品价格的国际机制, 以应付商品价格不稳和贸易条件恶化] [以及加强商品共同基金第二帐户所涵盖的活动, 以支助可持续发展。]] [建议移至关于全球化一节第 45 段(c)分段之二。]

[83. 敦促世贸组织成员履行其在多哈所作的承诺，特别是关于[包括]发展中国家尤其是最不发达国家出口商品的市场准入，特别是这些国家感兴趣领域的市场准入，办法是执行下列行动，[但注意务须遵守的重要期限，以确保第五届部长级会议取得进展，并注意到 2005 年 1 月 1 日之前这些谈判工作圆满结束后所产生的机遇]:]

[83 备选案文. 敦促世贸组织成员注意务须遵守的重要期限，以确保第五届部长级会议在发展中国家最感兴趣的领域特别是市场准入领域取得进展，并注意到 2005 年 1 月 1 日之前这些谈判工作圆满结束后所产生的机遇。为此重申我们按《多哈宣言》承担的义务，注意到《多哈任务规定》的下列方面对实现可持续发展具有特别重要的意义:]

[(a) 消除对发展中国家特别重要的产品施加的保护主义措施，以及消除用于加强环境议程的单边贸易制裁;]

[(a) 备选案文. 按照《多哈宣言》第 16 段就非农产品市场准入问题进行谈判;]

[(a) 备选案文 2. 减少或酌情取消发展中国家感兴趣的出口产品] 特别是农产品、纺织品和衣服[的关税和非关税壁垒];]

[(b) 执行所有特殊和区别待遇规定，并采取行动加强这些规定，使规定更加准确和有效，包括通过签订一项关于特殊和区别待遇的框架协定;]

[(b) 备选案文. 按照《多哈宣言》第 44 段，审查所有特殊和区别待遇规定，以加强这些规定，使之更加准确、有效和更具操作性;]

[(c) 尚未这样做的 [发达] 国家应 [按照《多哈宣言》第 42 段] [信守]/ [实现] 最不发达国家出口商品免关税、无配额准入的目标;] /~~建议将(c)分段移走或作为独立的一段。]~~

(d) 酌情减少和取消对非农业产品的关税，包括减少或取消特别针对发展中国家重要产品的关税高峰、高额关税和关税升级以及非关税壁垒。涉及的产品应该全面，并不设置优先排除。~~[谈判工作]~~ [应按照《多哈部长级宣言》第 16 段] / [充分] 考虑到发展中国家的特殊需要和利益，包括在削减关税的承诺中不实施全面互惠措施。

[(e) 按照《多哈部长级宣言》第 13 和 14 段的规定] 在不预先断定谈判结果情况下，履行承诺，开展《农业协定》综合谈判。/ [以大幅度提高市场准入，减少进而逐步取消各种出口补贴，大幅度减少扭曲贸易的国内支持措施，同时赞同向发展中国家提供特殊和区别待遇的规定应成为谈判的组成部分，并确认应考虑到非贸易关注事项]。]

84. [商定] 通过建立公营私营伙伴关系，并除其他外，通过各级行动，包括在技术援助、技术开发和能力建设方面向发展中国家提供资金支助，使发展中国家和转型期经济国家从贸易自由化中获取更大的惠益：

(a) [商定] 加强贸易基础设施，加强体制；

(b) 增加发展中国家的出口多样化能力，并加强出口，[可持续地管理资源，并应付商品价格不稳和贸易条件恶化]；

(c) 增加发展中国家出口商品中的增值部分。

[85. 继续加强贸易、社会和经济及环境保护的相互支持作用，包括通过在所有各级采取行动，以便：]

[85 备选案文. 使贸易和环境相互支持，包括通过在所有各级采取行动，以便：]

[(a) 鼓励世贸组织贸易和环境委员会及贸易和发展委员会在其各自的任务范围内，按照《多哈部长宣言》的各项承诺，采取一切必要步骤，帮助贸易谈判取得可持续的结果，并推进世贸组织贸易和环境委员会 [联合国贸易和发展会议和联合国环境规划署] 关于贸易、环境与发展的工作和协调，吸收其他有关国际组织和区域组织参与；]

[(a) 备选案文. 鼓励世贸组织贸易和环境委员会及贸易和发展委员会在其各自的任务范围内，深入研究各种措施对市场准入的消极影响以及发达国家采取的与贸易有关的环境措施对贸易、尤其是对发展中国家出口品的消极影响，并考虑设立机制消除这些扭曲措施； / 鼓励世贸组织贸易和环境委员会按照《多哈部长宣言》第 32 段第 (一) 分段开展工作；]

[(b) 减少或酌情取消有害环境的补贴并消除发达国家扭曲贸易的补贴，作为确保市场准入的手段，特别是对于发展中国家的产品，以实现[全球]可持续发展；]

[(b) 备选案文. 减少并争取逐步取消有害环境的补贴；]

[(b) 备选案文 2. 减少并争取逐步取消有害环境的补贴和 / 或扭曲贸易的补贴；]

[(b) 备选案文 3. 鼓励改革那些对环境造成严重消极影响并且同可持续发展不一致的补贴。]

[(c) 进一步发展国家一级的 [可持续] / [环境] 影响评估并促进以此为工具，更清楚地鉴定贸易 [[和] [环境]] / [和发展] 的关联以及适当的减轻和加强措施。鼓励有这方面经验的各国和国际组织为此目的向发展中国家提供技术援助；]

[(d) 促进全球化和社会发展之间形成可持续的建设性关系，通过支助劳工组织世界委员会的工作并通过提供技术援助，包括通过劳工组织机制这样做，以帮助发展中国家进一步有效实施核心劳工标准。]

[86. [支持和激励] / [促进] 建立有机农产品的国内和国际市场，向发展中国家提供更多技术援助并同其开展合作，同时适当重视必须遵守质量控制并维持消费者信心，以鼓励有机生产和贸易。] // **建议移至关于全球化一节的第 86 段。]**

[86 备选案文. 促进设立自愿和基于市场的机制，鼓励有机农产品的生产和贸易，包括为此向发展中国家提供技术援助并与之合作。]

[87. 根据多哈会议就有关实施的问题和关注所作的决定，在不影响结果的情况下，处理发展中国家在实施乌拉圭回合协定方面所遇到的问题，以及它们所面临的资源制约。][承诺采取具体行动，处理有关实施世贸组织一些协定和决定的问题和关注，包括在履行这些协定和克服资源制约方面的困难。]] **/[建议作为第 81 段的分段。]**

[87 备选案文. 承诺全面处理发展中国家在实施乌拉圭回合协定方面所遇到的问题，及其在履行这些协定方面所面临的资源制约。应当按照《多哈部长宣言》第 12 段，特别重视世贸组织某些协定中的失衡和固有的不对称性。]

[88. [在重申致力于世贸组织《与贸易有关的知识产权协定》的同时][实施世贸组织《与贸易有关的知识产权协定》，以此作为解决影响许多发展中和最不发达国家公众健康问题的更广泛的国家和国际行动的一部分，这些问题特别包括由艾滋病毒 / 艾滋病、结核病、疟疾和其他流行病所造成的问题，同时声明，如同多哈会议通过的关于与贸易有关的知识产权协定和公众健康问题的宣言所设想，能够也应当以支持世贸组织成员有权保护公众健康、特别是有权促进所有人都有机会得到药物的方式，解释并实施该协定。][解决影响许多发展中和最不发达国家的公众健康问题，特别是由艾滋病毒 / 艾滋病、结核病、疟疾和其他流行病所造成的问题，包括通过重申世贸组织成员有权充分利用《与贸易有关的知识产权协定》为此目的加以灵活规定的条款。如同多哈会议通过的《关于与贸易有关的知识产权协定和公众健康问题的宣言》所载，] 能够也应当以支持世贸组织成员有权保护公众健康、特别是有权促进所有人都有机会得到药物的方式实施该协定]。]

88 之二. [商定]采取步骤以避免采取和不采取任何这样的单方面措施，这些措施与国际法和《联合国宪章》不符，妨碍受影响国家人民特别是妇女和儿童充分实现经济和社会发展，妨碍他们的福祉，制造障碍使他们不能充分享受到人权，包括每一个人达到足以维持安康的生活水准和获得食物、医疗保健和必要社会服务的权利。确保食物和医药不会被用来作为施加政治压力的工龄。

88 之三. [在非正式协商中商定]采取进一步有效措施以排除障碍,实现人民特别是生活在殖民和外国占领下的人民自决的权利,这种占领继续不利地影响到他们的经济和社会发展,并且与人的尊严和价值不相容,必须进行抗争以消除之。在外国占领下的人民必须按照国际人道主义法受到保护。

* * *

89. 如同《21 世纪议程》第 34 章的规定,促进、便利和酌情资助发展无害环境的技术和相应的技能,以及按照相互商定的有利条件、包括减让和优惠条件,特别是向发展中国家[以及转型期经济国家]转让、推广此类技术,[包括通过在各级采取紧急行动以便][采取紧急行动以便]

(a) [商定] 更有效地提供资料;

(b) [商定] 促进发展中国家现有的国家机构能力,以便更多地获得和参与发展、转让和推广无害环境的技术和相应的技能;

(c) [商定] 促进国家驱动的技术需求评估;

(d) [商定] 在供应国和受援国制订法律和规章框架,加速公、私部门以成本效益高的方式转让无害环境的技术并支持落实这些技术;

(e) [商定] 促进受自然灾害影响的发展中国家获取和向其转让与预警系统和减灾方案有关的技术。

90. 尤其是在双边和区域各级,更好地向发展中国家转让技术,[包括通过在所有各级采取行动以便][采取行动以便]:

(a) [商定] 增进各大学、研究所、政府机构和私营部门之间的相互沟通和协作、利益有关者关系和网络;

(b) [商定] 发展和加强有关的机构支助结构的网络联系,此类结构包括技术和生产力中心、研究、培训和发展机构,以及国家和区域清洁生产中心;

(c) [商定] 结成有利于投资和技术转让、发展和推广的伙伴关系,协助发展中国家以及经济转型期国家交流最佳做法及促进援助方案,并鼓励各公司和研究所相互协作,提高工业效率、农业生产力、环境管理和竞争力;

(d) [商定] 向发展中国家及经济转型期国家提供援助,帮助它们获得[相互商定]属于公有的或公共领域的无害环境技术以及公共领域现有的科技知识,并协助它们获得使其能够独立利用这一知识、争取实现其发展目标而必备的技能 and 专门知识;

(e) [商定尚待核准]在发展无害环境技术及向发展中国家和转型期经济体转让、推广此类技术方面，支持现有机制，并酌情设立新机制。

* * *

91. [商定] 协助发展中国家建设能力，加入更多多边及全球研究和发展方案。在这方面，加强并酌情在发展中国家设立可持续发展中心。

92. [商定] 增强促进可持续发展的科技能力，采取行动增进有关研究与发展的协作和伙伴关系及其在各研究所、大学、私营部门、各国政府、非政府组织和网络之间的广泛应用，以及在发达国家和发展中国家科学家和学者之间的广泛应用，在这方面，鼓励同发展中国家科学英才中心建立联系并鼓励此类中心彼此建立网络。

93. 特别通过加强自然科学和社会科学工作者之间的协作，加强科学家和决策人员之间的协作，以改进所有各级的决策工作 [包括在所有各级采取行动以便] [采取行动以便]：

(a) [商定] 增加科学知识和技术的利用，并以尊重该项知识拥有者并遵守国家法律的方式、增加当地和本地知识的有益利用；

(b) [商定] 更多地利用综合科学评估、风险评估和跨学科、跨部门办法；

(c) [商定] 继续支助帮助决策工作的国际科学评估并提供合作，由发展中国家专家广泛参与；此类评估包括政府间气候变化问题小组；

(d) [商定] 协助发展中国家制定和实施科技政策；

(e) [商定] 在科学、公共和私营部门之间结成伙伴关系，决策机构吸收科学家的意见，以确保科学、技术发展和工程部门发挥更大的作用。

[(e) 之二 决策工作中实施《关于环境与发展的里约宣言》所制定、又经国际法进一步发展的预防原则，以保护健康和环境，同时避免将其用于保护主义目的。] [与第 45 段 (e) 分段相互参照]

94. 通过国际合作，协助发展中国家提高能力，以致力解决环境保护的问题，包括制定和实施环境管理和保护政策 [包括在各级采取行动以便] [需采取行动以便]：

(a) [商定] 使发展中国家更多地应用科学技术，以监测环境、建立评估模式，准确数据库和综合信息系统；

(b) [商定] 促进并酌情使发展中国家更多地应用卫星技术，以高质量地数据收集、核查和更新，改进空中和地面观测，协助它们收集高质量、准确、长期、连贯和可靠的数据；

(c) [商定] 建立并酌情加强建设国家统计局部门，提供科学教育和研究发展活动的可靠数据，以便有效作出科学技术决策。

95. [商定] 在决策人员和科学界之间建立经常性联系渠道，为执行《21 世纪议程》征求和接受科学技术咨询意见；在所有级别建立并加强促进可持续发展的科学和教育网络，以便交流知识、经验和最佳做法，建设科学能力，尤其在发展中国家。

96. [商定] 酌情运用信息和通信技术，更经常地进行沟通和交流经验和知识，在联合国信息和通信技术队工作和其他有关国际与地区论坛努力的基础上，提高所有国家信息通讯技术的质量，并扩大其获得信息通信技术的机会。

97. [支持]/[为]公共资助的研究和发展实体提[供新的和更多的资源]，结成战略联盟，以便[通过除其他外调集所有财政和技术资源来源]提升研究和发展，实现洁净生产与洁净产品技术，鼓励转让和推广这些技术，尤其是向发展中国家转让推广。

[98. 在全球一级建立一个公开、透明、包容的参与性进程，审查关于全球公益物定义、识别以及有效充足提供的问题。]

[98 备选案文. 促进辨识全球广为关心的主要问题和有关的概念，包括关于提供全球公益物的问题。]

98 之二. [非正式协商中商定了又决心采取协同行动打击严重妨碍可持续发展的国际恐怖主义。]

* * *

99. [商定] 教育对促进可持续发展极为重要。因此，必须在各级动员金融机构等双边和多边捐助者，包括世界银行和区域开发银行、民间社会和基金的必要资源，以便补充各国政府的努力，实现以下目标和行动：

(a) [商定] 实现《千年宣言》所载普及初等教育的目标，确保至迟在 2015 年，使世界各地的儿童，不论男女，都能完成全部初等教育；

(b) [商定] 向所有儿童，尤其是农村地区儿童和贫穷儿童，特别是女童，都有机会入学和完成全部初等教育；

100. [商定] 向发展中国家和经济转型期国家的教育、研究、公共认识方案和发展机构提供经费援助和支助，以便：

(a) [商定] 维护其教育基础设施和方案，包括环境和公共保健教育方面的基础设施和方案；

(b) [商定] 考虑各种方法，免除世界各地许多高等学府，尤其是发展中国家和转型期国家大学经常面临的严重财务困难。

101. [商定] 在受艾滋病毒/艾滋病严重困扰的国家，解决该流行病对教育体制的影响。

102. [商定] 按照《达喀尔普及教育目标行动纲领》的提议，将国家和国际资源分配于：基础教育，更好地把可持续发展纳入教育以及双边和多边发展方案，并改进公共资助的研究发展与发展方案之间的一体化。

103. 按照《达喀尔普及教育行动框架》的规定，[至迟在 2005 年]消除中小学教育中的性别悬殊现象，并不迟于 2015 年消除所有各级教育中的性别悬殊现象，实现《千年宣言》中的发展目标，为此采取行动把性别问题纳入主流，建立尊重性别平等的教育制度，确保平等获得各级和各种形式的教育、培训和能力建设。

104. [商定] 把可持续发展纳入各级教育系统之中，以便使教育成为变革的关键因素。

105. [商定] 在国家、分区域和地方各级酌情制定、执行、监测和审查国家教育行动计划和方案，这些计划和方案既反映《达喀尔普及教育行动框架》又符合当地的条件和需要实现社区发展；并使可持续发展教育成为这些计划的一部分。

106. [商定] 向全体社区成员提供广泛的正式和非正式成人教育机会，包括社区志愿服务方案，以便消除文盲，强调终生学习的重要性，并促进可持续发展。

107. 支持运用教育推动可持续发展 [包括通过各级行动以便] / [需采取行动以便]：

(a) [商定] 把信息与通信技术编入学校课程，确保农村和城市社区都有机会获得这种技术，并援助、尤其援助发展中国家等，创造信息通信技术所需的有利环境；

(b) [商定] 酌情使发展中国家的学生、研究人员和工程人员能有更多机会并负担得起地进入发达国家的大学和研究机构的课程，以便促进交流经验和能力，有利于所有合作伙伴；

(c) [商定] 继续执行可持续发展委员会关于教育促进可持续发展的工作方案；

(d) [商定] 建议联合国大会审议通过“可持续发展教育十年”，从 2005 年开始。

* * *

108. [商定] 加强和加速人力、体制和基础设施能力建设计划，并在这方面促进能够对发展中国家在可持续发展方面的特殊需求作出回应的伙伴关系。

109. [从各种来源调集新的更多的资金和其他资源和] [通过除其他外调集所有适当财政和其他资源来源] 支持地方、国家、分区和区域倡议，采取行动发展、使用和根据当地情况调整适用知识和技能，加强地方、国家、分区和区域教育、研究和培训英才中心，从而加强发展中国家和经济转型期国家的知识能力。

110. [商定] 通过各种手段，包括通过诸如开发计划署 21 世纪能力方案等为加强能力建设而作的努力，向发展中国家提供技术和资金援助，以便：

(a) [商定] 评估各国在个人、机构和社会能力发展方面的需求和机会；

(b) [商定] 制定能力建设方案，支助当地、国家和社区方案，重点是更有效地迎接全球化挑战，实现国际上商定的发展目标，包括《千年宣言》所载的那些目标；

(c) [商定] 开发包括青年在内的民间社会的能力，酌情参加各级可持续发展政策和战略的制定、执行和审查；

(d) [商定] 建立，并酌情加强有效落实《21 世纪议程》的国家能力。

* * *

111. [商定] 保证能获得国家一级的环境信息及关于环境事务的司法和行政记录，及保证公众能够参与决策过程，以促进《关于环境与发展的里约宣言》原则 10，同时全面考虑到《宣言》的原则 5、原则 7 和原则 11。

112. [商定] 加强国家和区域有关可持续发展政策和方案的信息以及统计和分析方面的服务，其中包括按性别、年龄和其他因素分列的数据，并鼓励捐助者向发展中国家提供资金和技术支助，加强它们制定政策和实现可持续发展方案的能力。

113. [商定] 鼓励各国在国家一级，按照本国的条件和轻重缓急，在自愿的基础上进一步致力于可持续发展指标的工作，包括纳入性别角度。

114. 推动发展和更广泛地使用地球观测技术，包括卫星遥感、全球绘图和地理信息系统，收集有关环境影响、土地使用和土地使用变化的高质量数据，[包括在各级采取行动以便] [并采取行动以便]：

(a) [商定]加强全球观测系统 and 研究方案之间的合作和协调，把全球观测综合起来，同时考虑到能力建设需要以及所有国家间交流地面观测、卫星遥感和其他来源取得的资料的需要；

(b) [商定]发展能够实现交流宝贵数据的信息系统，包括积极交流地球观测数据。

(c) [商定]鼓励全球绘图方面的倡议和伙伴关系。

115. [商定] 支助各国，尤其是发展中国家在国家一级作出努力：

(a) [商定]收集准确、长期、一致和可靠的数据；

(b) [商定]运用卫星和遥感技术收集数据，进一步改进地面观测；

(c) [商定]应用卫星遥感、卫星全球定位、绘图和地理信息系统，获得、分析和使用地理信息。

116. 支助防止和减轻自然灾害影响的努力，**[包括][在各级采取行动以便]** [采取行动以便]：

(a) [商定]认人能够以可承受的价格获得用于早期预警的有关灾害的信息；

(b) [商定]把现有数据，尤其是地球气象观测系统获得的数据转为及时和有用的产品。

[116. 之二 进一步在国家一级制定和使用显示经济增长不恶化环境的指标，及衡量工业化国家的消费和生产模式的社会、经济和环境影响的指标] *(尚待对 14(a) 段的讨论结果)*

[116. 之二备选案文. 认识到在可持续发展委员会关于可持续发展指标的工作方案下制定的指标仅供各国根据本国的具体情况在国家一级自愿使用，这不应导致任何附加条件，包括经济、技术和商业上的条件。]

117. [商定]酌情开发和推广应用环境影响评估，特别是将此作为一个国家工具，为可能给环境造成巨大不良影响的项目的决策提供关键信息。

[118. 考虑到各国目前的状况酌情进一步制定和促进更广地应用对[战略]规划环境[和健康]的评估，为可能给环境[和社会发展]造成巨大负面或正面影响的政策、方案或计划的决策，提供关键信息。]

[119. 进一步在国家一级发展和促进[可持续性影响]评估[方法]，以此为工具，更好地发现贸易、环境与发展之间的联系，以及适当的减轻和加强措施，并鼓励在此领域富有经验的国家和国际组织为此目的援助发展中国家。]

十. 可持续发展的体制框架

120. 在各级有一个有效的促进可持续发展的体制框架，是充分执行《21 世纪议程》、采取后续行动落实可持续发展问题世界首脑会议的成果和应付正在出现的可持续发展挑战的关键。应根据《21 世纪议程》的各项规定和进一步执行《议程》的 1997 年方案以及《关于环境与发展的里约宣言》的各项原则[特别是共同但有区别责任的原则]，采取旨在加强这种框架的措施，并应促进实现国际商定的发展目标，包括《千年宣言》所载的目标，同时考虑到《蒙特雷共识》以及自 1992 年以来其他联合国重大会议和国际协定的有关结果。这一框架应能满足所有国家的需要，考虑到发展中国家的具体需要[包括执行的手段][特别是在执行手段领域]。它应能增强那些处理可持续发展问题的国际机构和组织，同时尊重其现有的任务规定，并增强有关的区域、国家和地方的机构。

目标

121. [商定]在所有各级采取措施加强可持续发展体制安排时应遵循《21 世纪议程》的框架，¹ 同时以环发会议以来的各项发展为基础，并应除其他外实现下列目标：

(a) [商定]加强对可持续发展的承诺；

(b) [商定]均衡地整合可持续发展的经济、社会和环境三个方面；

(c) [商定]加强实施《21 世纪议程》，包括通过特别是为发展中国家调动财政和技术资源和能力建设方案；

(d) [商定]加强一致性、协调、和监测；

[(d) 之二 促进法治，以及尊重所有国际公认的人权和基本自由，包括发展权，加强政府机构和这些机构之间的联系；]

[(d) 之二 备选案文 促进法治，以及尊重人权和基本自由，以及加强政府机构和这些机构之间的联系；]

(e) [商定]限制联合国系统内外各国际组织活动的重叠和重复，根据其任务规定和相对优势提高其效力和效率；

(f) [商定]促进民间社会和其他利益有关者有效参与实施《21 世纪议程》以及增加透明度和广泛民众参与；

(g) [商定]加强各国，特别是发展中国家所有各级包括地方一级促进可持续发展的能力；

¹ 本文件凡提及《21 世纪议程》之处均视为包括《21 世纪议程》、《进一步执行 21 世纪议程方案》和首脑会议的成果。

(h) [商定]加强旨在加强实施《21 世纪议程》和首脑会议成果的国际合作。

在国际一级加强可持续发展的体制框架

122. [商定]国际社会应：

(a) [商定]促进将《21 世纪议程》中所载可持续发展目标以及对《21 世纪议程》和首脑会议成果的实施的的支持纳入联合国各有关机构、计划署和基金、全球环境基金以及国际金融和贸易机构在各自任务范围内的政策、工作方案和业务准则，同时强调它们的活动应充分考虑到各国——特别是发展中国家，并酌情考虑到转型期经济国家，为实现可持续发展而制订的国家方案和优先项目。

(b) 鼓励国际金融和贸易机构努力确保[采取具体步骤确保][国际金融和贸易机构的]决策程序和体制结构是公开、透明[公平、符合规则、可以预见和非歧视性]的，[考虑到需要][会员国的特殊和区别待遇][加强世贸组织的规定使其较为明确][发展中国家的特殊和区别待遇][并]让所有会员国[特别]包括发展中国家[充分而且]更有效的参与，包括按照《多哈部长级宣言》，加强发展中会员国以及转型期经济会员国有效参加贸易谈判的能力并[使发展中国家较易于加入该组织][并尽快完成加入程序和加速最不发达国家加入世贸组织的进程][并促进民间社会对世贸组织工作的贡献和参与];]

(c) 促进主动行动确保多边贸易体制规则与多边环境协定规则之间连贯一致[相辅相成][协调][不分等级]和互相支持，[符合可持续发展的目标并符合和有助于通过世贸组织商定的工作方案。][通过政策对话等方式增进对[贸易/金融间]经济、环境和社会发展之间关系的认识，从而更好地理解其对[国家一级]可持续发展的实施的影响，并促进主动行动确保多边贸易体制规则与多边环境协定规则[和多边贸易协定][连贯一致][相辅相成][协调][不分等级]和互相支持，符合并有助于通过世贸组织商定的工作方案。]在这方面，应当促进世贸组织同劳工组织、贸发会议、开发计划署、环境规划署及其他有关机构之间的合作。]

(d) [商定]加强联合国系统内和与国际金融机构、全球环境基金和世贸组织之间的协调，利用联合国行政首长委员会、联合国发展集团、环境管理小组及其他机构间协调机关。应在所有有关方面加强机构间协作，特别着重业务一级，并在具体问题上作出伙伴关系安排，以支持特别是发展中国家努力实施《21 世纪议程》；

[(e) 请全球环境基金进一步参与提供资金，不但资助有益于全球环境的项目，而且也在可持续发展范围内[按照全球环境基金的任务规定]资助有益于国内环境的项目；]

[(f) 增加在多边环境协定范围内所设基金的资源数量，并加强落实机制以迅速向发展中国家提供这些资源；]

[(g) 加强社会层面并将其更有效地纳入可持续发展政策和方案，确保将可持续发展目标完全纳入以社会问题为主要侧重点的机构的政策和方案。[特别是可持续发展的社会构成部分可以从执行劳工组织关于核心劳工标准的协定中获益[需要加强执行劳工组织关于核心劳工标准的协定的全球能力]，并有助于劳动力市场和社会保护制度方面的社会政策];]

(h) [商定] 充分落实环境规划署理事会第七届会议通过的关于国际环境管理的决定一的成果，并请大会第五十七届会议审议理事会/全球部长级环境论坛实现普遍会籍这一重要而复杂的问题;

(i) [商定] 积极而建设性地参与确保及时完成关于缔结一项打击腐化现象联合国全面公约的谈判，包括讨论将非法取得的资金归还原国的问题;

(j) [商定] 在可持续发展方面促进公司责任和问责制以及交流最佳做法，包括酌情通过利益有关者对话，例如通过可持续发展委员会和其他倡议;

(k) [商定] 采取具体行动在各级执行《蒙特雷共识》。

[123. 为了确保一个活跃和有利的国际经济环境，国际社会必须处理在国际金融、贸易、技术和投资形式方面的不平衡和不对称问题，这些问题已经对发展中国家的发展前景产生负面影响。为此，国际社会应采取一切必要和适当的措施，包括确保支持结构和宏观经济改革、对外债问题达成持久解决办法、市场准入和能力建设。在这方面，需要在国际一级采取行动，以便:]

[(a) 通过取消保护主义做法、单方面胁迫政策和措施、以及限制性贸易做法和使贸易反常的补贴，提供更多机会让发展中国家的产品进入发达国家的市场;]

[(b) 防止在域外适用国内法律;]

[(c) 确保发达国家遵守承诺，向发展中国家提供财政和技术援助，包括实现援助发展中国家的官方发展援助占国内生产总值 0.7% 的目标;]

[(d) 执行防止洗钱的政策，包括在把非法转移的钱汇回原国方面进行合作;]

[(e) 确保发展中国家有效和平等地参与国际金融和贸易机构的决策过程;]

[(f) 确保充分尊重和执行国际法的原则和《联合国宪章》所载的原则;]

[(g) 重申多边主义包括对联合国的承诺;]

[(h) 发给新的特别提款权。]

[124. 此外，应考虑到下列各段:《千年宣言》的第 13 段和《蒙特雷共识》第 11、52、53、57、61、62、63 和 65 段。]

大会的作用

125. [商定]联合国大会应把可持续发展作为联合国的活动特别是旨在实现国际商定发展目标包括《千年宣言》所载目标的活动[总框架]的一个关键因素，并应为实施《21 世纪议程》及其审查提供全面政治指导。

经济及社会理事会的作用

126. [商定]按照《联合国宪章》的有关规定以及《21 世纪议程》有关经济及社会理事会的规定和大会第 48/162 号和第 50/227 号决议，其中重申经社理事会是协调联合国系统及其专门机构以及监督附属机构，特别是其各职司委员会的中央机关，并通过加强全系统的协调促进实现《21 世纪议程》，经社理事会应：

(a) [商定]增强其在监督全系统的协调和联合国旨在促进可持续发展的政策和方案的经济、社会和环境三方面均衡整合中的作用；

(b) [商定]在实施《21 世纪议程》方面安排定期审议可持续发展议题，包括实施手段。可持续发展委员会可就这类议题提出建议；

(c) [商定]充分利用其高级别、协调和业务活动以及常务部分，有效地考虑到联合国关于可持续发展的工作的所有有关方面。在这方面，经社理事会应鼓励主要群体按照其高级别部分及其各有关职司委员会各自的议事规则，积极参与它们的工作。

(d) [商定]促进增强各职司委员会及其附属机关有关实施《21 世纪议程》的活动的[协调、互补性、效益和效率]；

(e) [商定]终止能源和自然资源促进发展委员会的工作，并将工作转交可持续发展委员会；

(f) [商定]确保经社理事会在关于首脑会议的成果和《蒙特雷共识》的后续行动中的作用之间有密切的联系，包括对在蒙特雷会议上作出的决定[和承诺]进行[持续的]后续行动[和]通过执行具体业务方案[进行监测][以及审查实施进展情况]。为此，如《蒙特雷共识》所规定那样，经社理事会应探讨各种途径，与布雷顿森林机构和贸易组织一起为其会议进一步作出安排；

(g) [商定]加强努力，确保把性别问题纳入主流成为协调实施《21 世纪议程》的活动的一个组成部分。

可持续发展委员会的作用和职能

127. [商定]可持续发展委员会应继续成为联合国系统内可持续发展问题高级别委员会，并作为审议可持续发展三个方面的整合问题的论坛。虽然《21 世纪议程》有关各部分中规定并由大会第 47/191 号决议通过的关于委员会的作用、职能和任务继续有效，但是考虑到有关机构和组织的作用，委员会的工作应得到加

强。这种加强的作用应包括审查和监测《21 世纪议程》的实施进展情况，以及促进实施工作、倡议和伙伴关系的协调一致。

128. [商定]在这方面，委员会应更加强调行动，推动各级实施《议程》，包括推动和促进政府、国际组织和利益有关者为实施《21 世纪议程》建立伙伴关系。

129. [商定]委员会应该：

(a) [商定]审查和评估进展情况，并推动进一步实施《21 世纪议程》；

(b) [商定]集中注意特定部门问题的跨部门方面，并提供论坛以便更好地整合各项政策，包括通过让处理可持续发展各个方面和部门的工作的各国部长在高级别部分互相交流；

(c) [商定]应付与实施《21 世纪议程》有关的新挑战和机会；

(d) [商定]委员会应将重点放在与实施《21 世纪议程》有关的行动，并限定委员会届会每两年进行谈判一次；

(e) [商定]限定每届会议的议题数目。

130. [商定]在其推动实施的作用方面，委员会应强调以下几点：

(a) [商定]审查进展情况，并推动进一步实施《21 世纪议程》。在这方面，委员会应查明妨碍实施工作的因素，并为克服这些因素提出建议；

(b) [商定]成为促进可持续发展的伙伴们进行讨论的协调中心，包括交流经验、取得的进展和最佳做法；

(c) [商定]审查与财政援助和技术转让促进可持续发展以及能力建设有关的问题，同时充分利用现有信息。在这方面，委员会可考虑更有效地利用国家报告和区域经验，并为此提出适当建议；

(d) [商定]提供论坛，对有助于可持续发展规划、决策和可持续发展战略的实施的各项措施进行分析，交流经验。在这方面，委员会可考虑更有效地使用国家和区域报告；

(e) [商定]考虑到可持续发展领域的法律已有重大发展，并适当注意到有关政府间机构在促进实施《21 世纪议程》方面与国际法律文书和机制有关的作用；

131. [商定]关于委员会工作方案的实际模式，关于这些问题的具体决定应在委员会下一届会议拟订委员会主题工作方案时作出。特别是应审议以下问题：

(a) [商定]平衡地审议第 47/191 号决议所载委员会各项任务的执行情况；

(b) [商定]继续使国际组织和主要群体更直接和实质地参与其工作。

(c) [商定]更多地考虑到科学对可持续发展的贡献，例如利用科学界的成果并鼓励国家、区域、和国际科学网络参与委员会的工作；

(d) [商定]促进教育工作者对可持续发展的贡献，并酌情考虑将其列入委员会的活动中；

(e) [商定]安排闭会期间会议的日期和期限。

132. [商定]采取进一步措施以促进可持续发展方面良好做法和取得的教训，此外促进适用现代数据收集和散播方法，包括更广泛地利用信息技术。

国际组织的作用

133. [商定]强调联合国系统内外的国际机构，包括国际金融机构、世贸组织和全球环境基金，需要在它们的任务范围内，扩大它们的各种合作努力，以期：

(a) [商定]促进在各级有效和集体地支持实施《21 世纪议程》；

(b) [商定]增强国际机构有效和协调地实施《21 世纪议程》、可持续发展问题世界首脑会议的成果、《联合国千年宣言》和《蒙特雷共识》有关可持续发展的部分以及 2001 年 11 月在多哈举行的世贸组织第四次部长级会议的成果。

134. [商定]请联合国秘书长利用执行首长协调理事会，包括通过非正式协作努力，进一步促进全系统机构间在可持续发展方面的合作和协调，并采取适当措施促进信息交流，并继续向经社理事会和委员会通报为实施《21 世纪议程》而采取的行动。

135. [商定]大大加强支助开发计划署的可持续发展能力建设方案，同时参照 21 世纪能力方案取得的经验，作为支持特别是发展中国家建设地方和国家的发展能力的一个重要机制。

136. [商定]加强环境规划署与其他联合国其他组织和专门机构、布雷顿森林机构和世贸组织之间在其任务范围内的合作。

137. [商定]环境规划署、联合国人类住区规划署、开发计划署和贸发会议应在它们的任务范围内，加强对各种可持续发展方案和在所有各级上实施《21 世纪议程》作出贡献，特别是在促进能力建设方面。

138. [商定]为促进在国际一级有效实施《21 世纪议程》，还应采取以下行动：

(a) [商定]精简国际可持续发展会议日历，酌情减少会议；缩短会议时间；减少花在谈判达成的成果的时间，以便增加讨论有关实施的实际行动的时间；

(b) 鼓励所有有关的行动者为实施提出建立伙伴关系的倡议，**[在这方面，通过委员会[考虑][制定]各种模式，以便对纳入首脑会议成果的伙伴关系采取后续行动]。[应加强主要群体在这方面的参与]；**

[(c) 在委员会下一届会议上，制定各种方式方法将共同但有区别责任的原则应用于其工作的各个方面，以便增强发展中国家实施《21 世纪议程》和首脑会议的成果的能力；]

(d) [商定]充分利用信息和通信技术领域中的发展。

[139. 旨在加强国际可持续发展施政和体制安排的结构改革应充分考虑到主要多边环境协定之间的非歧视原则。在这方面，《防治荒漠化的公约》应和环发会议产生的其他公约一样，设立一个专门的、具体的常设金融[机制]。[在这方面，]国际社会应：]

[(a) 致力于指定[支持指定]土地退化，主要是荒漠化和毁林，为全球环境基金的焦点领域，成为提高全球环境基金对成功实施《公约》的支持的一种手段[以符合其任务规定的方式，成为《公约》的[另一个][常设]金融机制]。[在这方面，将于 2002 年 10 月举行的全球环境基金第二届大会以及防治荒漠化公约缔约方大会第六届会议应为此采取必要措施]；]

(b) 请全球环境基金大会对[首脑会议的成果][首脑会议产生的要求]作出积极和有效的回应，[同时考虑到为可持续发展提供资金将需要全球环境基金下次资金补充有大幅度的增加]。

140. [商定]加强可持续发展的国际体制架构将是一个逐步演化的进程。必须经常审查有关的安排；找出差距；消除职能重复；继续追求可持续发展的经济、社会和环境三方面能更加整合、有效和协调，以实施《21 世纪议程》。

加强区域一级的可持续发展体制安排

141. [商定]须通过各区域委员会和其他的区域和分区域机构和机关，在区域和分区域两级有效实施《21 世纪议程》。

142. [商定]应改善各区域委员会、联合国基金、计划署和机构、区域开发银行、及其他区域和分区域机构和机关之间在区域内部可持续发展方面的协调与合作。这包括酌情支持制订、加强和实施商定的反映出国家和区域优先工作的区域可持续发展战略和行动计划。

143. [商定]特别地并考虑到《21 世纪议程》的有关规定，各区域委员会在与其他区域和分区域机构合作下，应：

(a) [商定]推动以平衡的方式把可持续发展的三个方面纳入其工作之中，包括通过实施《21 世纪议程》。为此，各区域委员会应通过内部行动加强能力并应酌情向它们提供外部支助；

(b) [商定]促进和推动把可持续发展的经济、社会和环境三方面平衡地纳入区域、分区域和其他机构的工作之中，譬如通过促进和加强交流有关实施《21 世纪议程》的经验，包括国家经验、最佳做法、案例分析以及伙伴关系经验；

(c) [商定]协助调动技术和金融援助和促进为实施区域和分区域商定的可持续发展方案和项目提供充分的资金，包括解决消除贫穷的目标；

(d) [商定]继续促进多方利益有关者参与并鼓励建立伙伴关系来支持在区域和分区域各级实施《21 世纪议程》。

144. [商定]应支助区域和分区域商定的可持续发展倡议和方案，例如《非洲发展新伙伴关系》和全球商定的《小岛屿发展中国家可持续发展行动纲领》的各区域间方面。

加强国家一级可持续发展体制框架

145. 各国应：

(a) [商定]继续促进以统一和协调的方式在国家各级建立可持续发展的体制框架，包括酌情通过建立或加强现有的为制定政策、协调和执行及执法所需的权力机构和机制；

(b) [铭记着《进一步执行 21 世纪议程方案》第 24(a) 段，进一步采取适当步骤][立即采取步骤推进[在《进一步执行 21 世纪议程方案》中]所作的承诺]，以便制定和阐述国家可持续发展战略，[并最迟在 2005 年实施这些战略]。为此，应酌情通过国际合作来支持这些战略，并考虑到发展中国家特别是最不发达国家的特殊需要。这些战略如有可能可制定为将可持续发展的经济、社会和环境三方面整合的减贫战略，并应根据每一国家本国工作的优先次序加以执行。

[146. 确认国家一级的善政是可持续发展的必备条件，所有国家均应加强其政府机构，办法包括促进法制，改善法律结构，以及执行有助于可持续发展的现有法律。]

146 之二. [每个国家对其本国的经济和社会发展负有主要责任，而国家政策和发展战略的作用如何强调都不为过。自环发会议以来，许多国家在加强良政方面已经取得重大进展。与此同时，本国国情包括国家优先项目各不相同，能力也有差异，因此在该领域取得的成就有好有坏。在这方面，国际社会可能需要支持各国特别是发展中国家加强良政。]

146 之三. [所有国家都可以通过特别是下列办法在国家一级促进可持续发展：制定有效的支持可持续发展的法律；建立和维持充足的、透明的、实行问责制的和公平的管理和司法机构及基础设施，以实现可持续发展，包括保护人权；以及打击腐败。]

146 之四. [所有国家也应促进获得信息，包括促进制定一些法律和条例，确保公民可获得和利用有关法律、活动和政策的信息。它们应鼓励大众充分参与可持续发展政策的制定和实施，包括通过妇女有效参与政府管理政策和规划过程，以及同地方政府和行政当局、土著群体、以社区为基础的组织和其他利益有关者合作和协调。]

146 之五. [所有国家也必须促进获得司法服务；提供透明、非歧视和公正的管理、行政和司法机构和程序，包括执法、复审、上诉和补救的权利；制定和维持有效的法律制度，包括强有力和明确的与投诉、监测、执法和反腐败有关的法律；让公民参与。]

146 之六. [所有国家加强选举程序，包括采取措施确保人民的真正和有效参与，避免或者减少以是否有财政资源为基础的类型。]

146 之七. [确保所有国家的本国和社会政策和方案都面向满足人民的基本需要，特别是采取措施，保证人人都能充分获得教育、保健和食物。]

147. [商定]进一步促进在国家一级，包括在地方一级，建立或加强可持续发展理事会和/或协调机构，以便在高级别上关注可持续发展政策。在这方面，应促进多方利益有关者的参与。

148. [商定]支持所有国家、特别是发展中国家和转型期经济国家，包括在地方一级，努力加强可持续发展的国家体制安排，办法可包括促进采用跨部门方法，制定国家可持续发展战略和计划，如酌情制定减贫战略、协调援助、鼓励参与方法和加强政策分析、管理能力和执行能力，包括将性别观点纳入所有这些活动的主流。

149. [商定]加强地方当局以及利益有关者在实施《21 世纪议程》和首脑会议成果的作用和能力，以及加强努力支持地方《21 世纪议程》方案和相关倡议及伙伴关系，并特别鼓励地方当局之间及其与其他各级政府和利益有关者之间建立伙伴关系，以推进特别是在《人居议程》中要求的可持续发展。

主要群体的参与

150. [商定]加强政府行动者与包括所有主要群体和志愿者团体在内的非政府行动者之间在方案和活动方面的伙伴关系，以促进在所有各级实现可持续发展。

[151. 利用现有经验，包括旨在执行《关于环境与发展的里约宣言》原则的区域倡议，[在民间社会的参与下，制定关于] / [促进并确保] 公众取得信息、公众参与决策及获得司法服务 [的全球多边指导方针]。]

[152. 确认促进及保护人权与为可持续发展保护环境之间相互关系的重要意义，请在有关论坛进一步审议这些问题，包括通过环境规划署与联合国人权事务高级专员办事处之间继续开展合作。]

153. [商定] 推动和支持青少年参与各项与可持续发展有关的方案和活动，例如通过支持地方青少年委员会或者类似机构，并在没有这类机构时鼓励设立此类机构。
